

ARTS ET SPECTACLES



Quel site que celui du Domaine Forget.

À LIRE, L'ÉTÉ

◆ L'été, les vacances, voilà revenu le moment des lectures si souvent remises à demain. Et la saison des arts enfin sortis dehors, comme au Domaine Forget. Michel Truchon et Marc Samson en traitent.

Cahier F

CRISE À L'HÔTEL DIEU DE QUÉBEC: NI ÉQUIPEMENT, NI OPÉRATIONS

◆ Rien ne va plus dans les blocs opératoires de l'Hôtel Dieu de Québec: l'équipement se révèle être désuet au point de remettre en question la sécurité des patients. Outre, les anesthésistes de l'hôpital ont donc déclenché des sessions d'étude. Et ramène au strict minimum le nombre des interventions. Parmi les patients qui attendent, certains souffrent de cancer, d'autres attendent un greffe rénale que les chirurgiens de l'Hôtel Dieu sont parmi les rares à pratiquer. Michel Corbeil décrit la situation.

Tous les détails, page A-3



André Piché

Faites un bon coup!  
**DEBOSELAGE GARANTI UN (1) AN GRATUIT**  
 Service de 25 voitures de courtoisie disponibles  
 MICHEL POTVIN carrossier  
 640, Arago, Québec 687-9551

LE SOLEIL

SAMEDI 28 JUN 1986  
 QUÉBEC, 90e année, no 178.

112 pages, 7 cahiers + 1 tabloïd Livraison à domicile (7 jours) 2,75\$  
 Iles de la Madeleine-Rivière-au-Renard-Gaspé-Perce-Abitibi 1.15\$ 1.00\$

Bonne fête CANADA  
**TOLBEC.**  
 Tél.: (418) 872-3738

MONTREAL, C'ÉTAIT LUI  
**JEAN DRAPEAU ABANDONNE LA VIE POLITIQUE**



Jean Drapeau essuyant une larme, hier.

◆ MONTREAL (PC) - Emu, parfois la larme à l'oeil, le maire Jean Drapeau a annoncé hier qu'il quittera la politique active au terme de son mandat actuel, en novembre.

par Pierre ROBERGE

Dans un motel voisin du parc Olympique, dans l'est de la ville et non loin de sa résidence, M. Drapeau a expliqué que la décision lui avait été dictée à la fois par sa santé et par l'ampleur de la tâche s'il devait persister à l'Hôtel de Ville.

"Pourrais-je en toute confiance solliciter un nouveau mandat de quatre ans quand je n'ai pas la certitude intérieure de pouvoir compléter ce mandat?"

Le chef du Parti civique de

Montréal (PCM) a subi une fracture du bassin en février 1982, une attaque cérébrale vasculaire en juillet suivant et s'est fracturé une vertèbre le 15 décembre dernier.

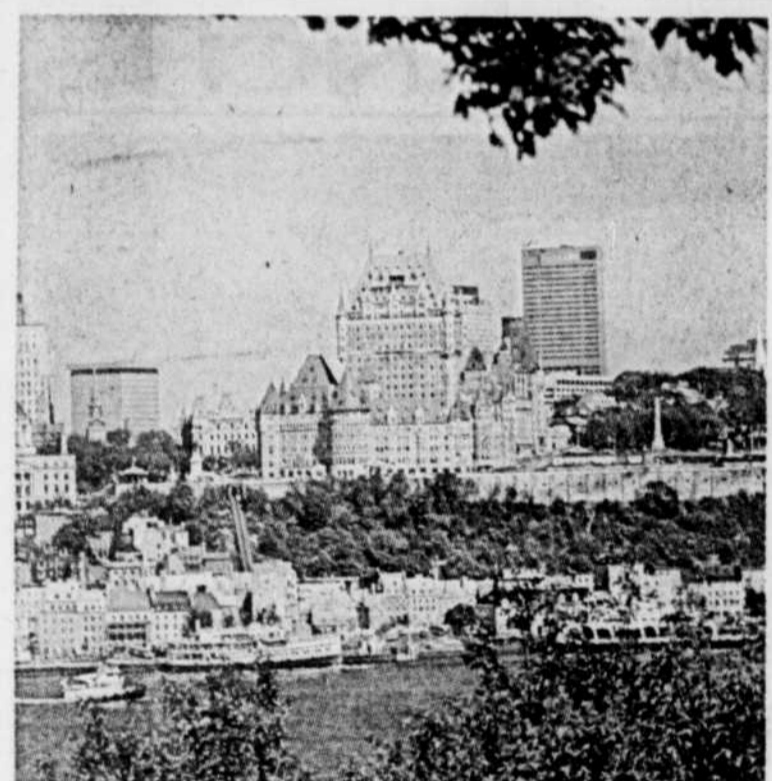
Depuis, il marche avec une canne: "Ces épreuves ont chacune laissé des séquelles, m'infligeant un handicap qui ne peut diminuer avec les ans, au contraire."

Né en février 1916, avocat de son métier, il fut élu maire en 1954 avec la Ligue d'action civique, à l'apogée de sa lutte avec Pacific Plante contre la corruption de la police et de l'administration. Son règne ne connut qu'une seule éclipse, entre 1957 et 1960, face à son adversaire Sarto Fournier.

Lire A-2, DRAPEAU

TOUS NOS INFORMATIONS, A-10 ET A-11

LE SITE DE QUÉBEC



La capitale, site du patrimoine mondial.

Le Soleil, Reynold Lavoy

QU'ON SACHE LE PRÉSERVER

◆ Québec a bénéficié d'un privilège assez exceptionnel de la part de l'UNESCO, en venant

par Marcel COLLARD

s'inscrire à la liste très sélecte du patrimoine mondial au même titre que les villes histo-

riques de Rome ou Florence, ou des grandes cités anciennes, Jérusalem et Damas, Aussi, le maire Jean Pelletier souhaite-t-il que tous les Québécois deviennent des "conspirateurs de la conservation".

Lire A-2, QUÉBEC

CAHIER SPÉCIAL, C-1 À C-14

DOSSIERS

LES ABRIS NUCLÉAIRES DES MILLIONS AU PAYS, MAIS INUTILISABLES

◆ Place Laurier, l'édifice du SOLEIL, l'Université Laval, le stationnement souterrain du Carré d'Youville, ces endroits ont tous quelque chose en commun: ce sont des abris nucléaires potentiels. Il y en a des millions à travers le pays, et personne ne sait encore quoi en faire.

par Pierre ASSELIN

Tous les édifices canadiens pouvant servir d'abri nucléaire communautaire ont été fichés par le ministère des Travaux publics. La liste est longue et, pour l'instant, inutile. Les responsables de la protection civile et des mesures d'urgence attendent toujours que les gouvernements établissent les "Plans d'abris communautaires" qui serviront de mode d'emploi précis pour ces

ressources.

Ce n'est pas le secret qui étouffe cette question, c'est l'indifférence. Le public ignore ainsi qu'en cas de conflit ou d'accident nucléaire, nos scénarios de protection reposent sur un réseau d'abris...qui n'existe pas.

Un rapport rédigé l'année dernière par un groupe d'experts fédéraux et provinciaux, qui insistent sur la nécessité de ce réseau, condamne l'inaction des autorités à tous les niveaux. La préparation de ces plans d'abris communautaires avance à pas de tortue, quand elle avance. Dans la plupart des cas elle est au point mort. A l'heure actuelle, seules trois des provinces maritimes ont leur Plan d'abris communautaires, parce qu'elles étaient de petite taille.

Lire A-2, ABRIS

TOUT LE DOSSIER, PAGE B-1

DES GENS CONNUS EN VACANCES



Paul Hébert, chez lui sur l'île d'Orléans, apprenant un nouveau rôle.

Le Soleil, Gilles Lafond

POUR PAUL HÉBERT, UN ÉTÉ DANS LES VALISES

◆ Les vacances ne sont certes pas synonyme d'inaction pour le comédien Paul Hébert. L'été durant, il multipliera les représentations, des Bois-Francs à l'île Bonaventure, avec des escales à Paris et Montréal. Ses projets de vacances en travaillant, il les a confiés à Martine Corriveau, dans le premier texte de notre série estivale sur les vacances de gens connus.

Les détails, page A-2

SOMMAIRE

- Annonces classées G-7 à G-10
- Arts..... F-1 à F-10
- Bandes dessinées..... E-12
- Bonne chère..... G-1 à G-5
- Bridge..... G-10
- Carrières..... B-8 à B-13
- Crayons de soleil..... E-12
- Décès..... G-12 et G-13
- Dossiers..... B-1 à B-3
- Economie..... F-11 à F-14
- Editorial..... B-4
- Habitat..... E-1 à E-16
- Horoscope.....
- Le monde..... B-5 à B-14
- Mot fleche..... E-15
- Mot mystère..... G-10
- Mots croisés..... G-10
- Patron..... G-10
- Tourisme..... D-1 à D-5
- Votre page..... B-5

MÉTÉO



De la brume et de la bruine en matinée. Plutôt nuageux et venteux par la suite. Maximum de 22 degrés. Demain: ciel variable.

Détails, page G-7

LES JEUDIS VIDÉO-SON DU SOLEIL

tous les premiers jeudis de chaque mois. Un cahier à votre mesure!

N'oubliez pas... le 3 juillet

LE SOLEIL vous réserve son tabloïd vidéo-son

**DES GENS CONNUS EN VACANCES**

**La philosophie de Paul Hébert:**

**L'art de prendre des vacances en travaillant**

♦ Paul Hébert va cet été encore passer la belle saison dans ses valises. Assuré de la bonne marche de son théâtre sous la tente, à Saint-Jean de l'île d'Orléans, où ses collaborateurs des premiers jours veillent depuis cinq ans, le comédien a cet été encore accepté des engagements qui vont le promener des Bois-Francs à l'île Bonaventure en passant par Québec, La Malbaie et Paris.

par Martine R.-CORRIVAULT

Le 4 juillet, à 5h30 du matin, le comédien Paul Hébert a rendez-vous avec le cinéaste Jean-Pierre Lefebvre, à la croisée des chemins, à Sainte-Elizabeth de Warwick. C'est là qu'est né le sculpteur Alfred Laliberté et là aussi que débute le documentaire "A la recherche d'Alfred Laliberté", auquel il participe.

Quelques jours plus tard, après un voyage en train et un tour de calèche toujours sur les traces du sculpteur, Paul Hébert partira pour l'île Bonaventure, en Gaspésie. Là, il participera au tournage du film tiré du roman d'Anne

Hébert, "Les fous de bassan". Par la suite, après d'autres séquences à Québec, le dossier Laliberté conduira le comédien quatre jours à Paris, mais pas question de s'éterniser là-bas puisque les tournages du "Temps d'une paix" reprennent, à La Malbaie.

Et puis, il a en main le texte d'une pièce de théâtre où il pourrait accepter un rôle et il sait que le film qui l'a fait voyager à travers la province l'été passé, "Le dernier havre", d'après Yves Thériault, doit sortir à l'automne.

**Le temps qu'il faut prendre**

Les métiers du théâtre, comme ceux qui assurent le bien-être de l'homme: agriculture, tourisme, médecine, font travailler leurs gens même pendant les heures de repos du reste de la société. Mais, pour un comédien comme Paul Hébert, les vacances, c'est "ne pas être pressé par des règles et conventions extérieures." Travailler au théâtre, accomplir un travail qu'il aime et y consacrer tout le temps qu'il faut, ça peut même devenir pour lui des vacances. Ce qui explique peut-être qu'au fil des ans, il a souvent lancé de grands

projets - fondé des théâtres - qui l'ont accaparé des étés durant.

Poussant plus loin sa pensée, le comédien avance même que la fatigue que les vacances doivent effacer chez les gens qui travaillent, serait beaucoup moindre si chacun pouvait oeuvrer à son rythme et à son goût, dans des secteurs d'activités qui lui plaisent.

Mais il peut arriver même à un acteur heureux, d'éprouver de la fatigue, d'avoir besoin de se changer les idées. Paul Hébert reconnaît que pour lui, une journée de vacances, ça peut être celle où il sait avoir le temps d'accomplir des travaux manuels, comme faire "un bon nettoyage dans le cabanon, de fendre du bois pendant une couple d'heures ou de fabriquer une boîte à fleurs. Le comble de la détente, avoue-t-il, c'est au bout de tout ça, de prendre un bon livre en savourant une tasse de thé, ou bien, en fin de journée, un verre de bon vin..."

**Les vrais livres**

Mais le bon livre, pour l'acteur, parle de ce qui compte dans la vie, de ce temps qu'il faut prendre pour vivre et de ce qu'on en



Paul Hébert et ses collaborateurs du théâtre d'été de l'île d'Orléans

Le Soleil, Gilles Lafond

fait. Il déplore que l'on passe tellement de temps à décortiquer des tas d'histoires compliquées dans des carcans mentaux qui établissent des structures mais ne prévoient pas de temps pour réfléchir.

"Il faut parfois s'arrêter pour se demander ce qu'on fait, où on s'en va et comment; se donner le temps de penser et se le

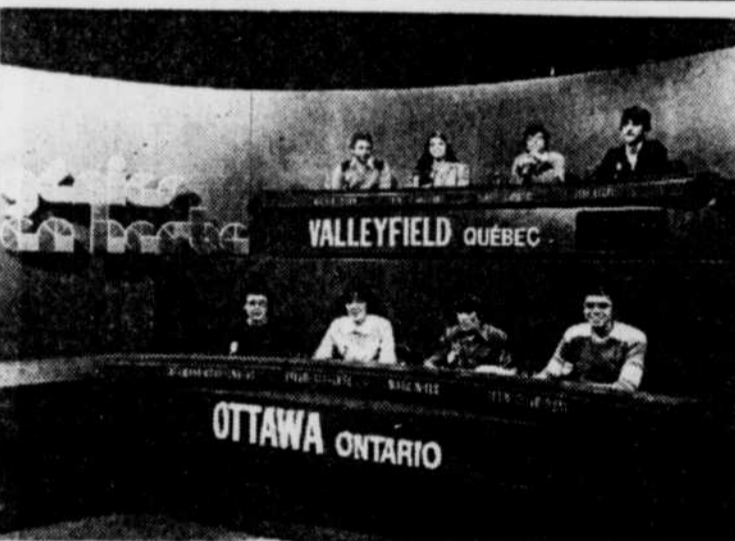
permettre." C'est de cela que parlent ce que Paul Hébert appelle les "vrais livres". Comme ceux qui le suivent dans ses voyages et qui lui tiennent compagnie.

Sur la table de la petite maison qu'il habite, sur la falaise, face au fleuve, à Sainte-Petronille, à l'île d'Orléans, avec les textes qu'il doit apprendre pour le travail, se trou-

vaient ce jour-là de ces bouquins.

Le théâtre d'Eschyle, par exemple, dont il entreprend la lecture, "Dostoïevski, notre contemporain" de Nina Gourfinkel, "Les sept piliers de la sagesse" de Lawrence, "Respect for acting" de Uta Hagen, "Small is Beautiful" et une histoire "cavalière" de l'Europe réécrite par Richard Armour, "Cette sacrée Europe".

**DIMANCHE**



**LES GÉNIES DES GÉNIES**

♦ Etudiants du secondaire, ils étalent chaque semaine un impressionnant bagage de connaissances, sur les ondes de Radio-Canada. Ils sont ces génies en herbe qui, toute la saison durant, rivalisent de savoir pour la plus grande gloire de leur école. Richard Hénault nous raconte, dans une série qui débute demain, leur apprentissage de la connaissance.



**AU TOUR DE LA CAPITALE**

♦ La série des portraits de ville lancée l'automne dernier présente demain la première municipalité de l'Est du Québec, cette vieille capitale dont on célèbre justement aujourd'hui l'accession au rang de site du patrimoine mondial. Notre journaliste Marcel Collard la raconte, à la veille de son 378e anniversaire.

**DRAPEAU**

(suite de la première page)

M. Drapeau refuse donc de se faire réélire et de démissionner "quand l'exercice de ma tâche deviendrait insupportable". Une telle vacance forcerait la tenue d'une autre élection à la mairie, dit-il, au coût de \$1 million pour la municipalité.

**Successeur**

Le choix de son successeur, a déclaré M. Drapeau, devra être unanime au sein du PCM; la présentation de ce candidat aura lieu "au cours des toutes prochaines semaines".

A la question de savoir si ce serait lui, le président du comité exécutif Yvon Lamarre a répondu: "Aucun commentaire." M. Lamarre, encore aux études, fut partisan de M. Drapeau dès 1957.

M. Drapeau sera-t-il actif dans la campagne en vue du scrutin du 9 novembre? "Je serai disposé à faire mon devoir." Sur l'opposition (Ras-

semblement des citoyens de Montréal), il affirme: "J'aurai l'occasion de prévenir les électeurs."

Son compagnon de la première heure Lucien Saulnier, dont on dit qu'il persuada Jean Drapeau de bâtir le métro de Montréal, était là pour lui serrer la main: "Je lui souhaite un repos bien mérité".

Etes-vous contente? a-t-on demandé à Mme Marie-Claire Drapeau: "Pour sa santé, oui." D'après son illustre mari, "elle n'a jamais insisté pour que ma décision penche d'un côté ou de l'autre... Alors je jouirai certainement de la paix du foyer."

Ne croyant pas aux mémoires - ni à une éventuelle réponse au juge Albert Malouf (enquêteur coriace sur le mirifique déficit olympique) puisque "ça me ferait deux livres à écrire" - le démissionnaire considère cependant certains projets personnels.

**Jamais de vacances**

"Je rêve souvent de vacances, je n'en ai jamais pris... Peut-être passer 15 jours en touriste à Montréal, à l'hôtel. Aller au théâtre, au concert, me promener dans les rues, déguise s'il le faut." Il n'exclut pas non plus les voyages à l'étranger.

Les responsabilités de premier magistrat de Montréal, a-t-il rappelé, "ne conviennent pas à un horaire de neuf à cinq, ni à la semaine de quatre jours... Mes heures de travail ont très rarement été de moins de 15 à 17 par jour, mes semaines jamais moins de six jours, le plus souvent sept." Concierges et voisins en furent témoins.

"Plus un monument devient historique, plus il est achalandé", a lancé M. Drapeau pour dire comment un autre mandat lui pèserait.

Portant un mouchoir aux yeux, retirant même ses lunettes, Jean

Drapeau a conclu: "Ma récompense, c'est le sentiment d'avoir contribué à assainir la vie publique, d'avoir largement contribué à transformer la ville... d'avoir accentué sa vocation internationale, ouverte au monde et sur le monde."

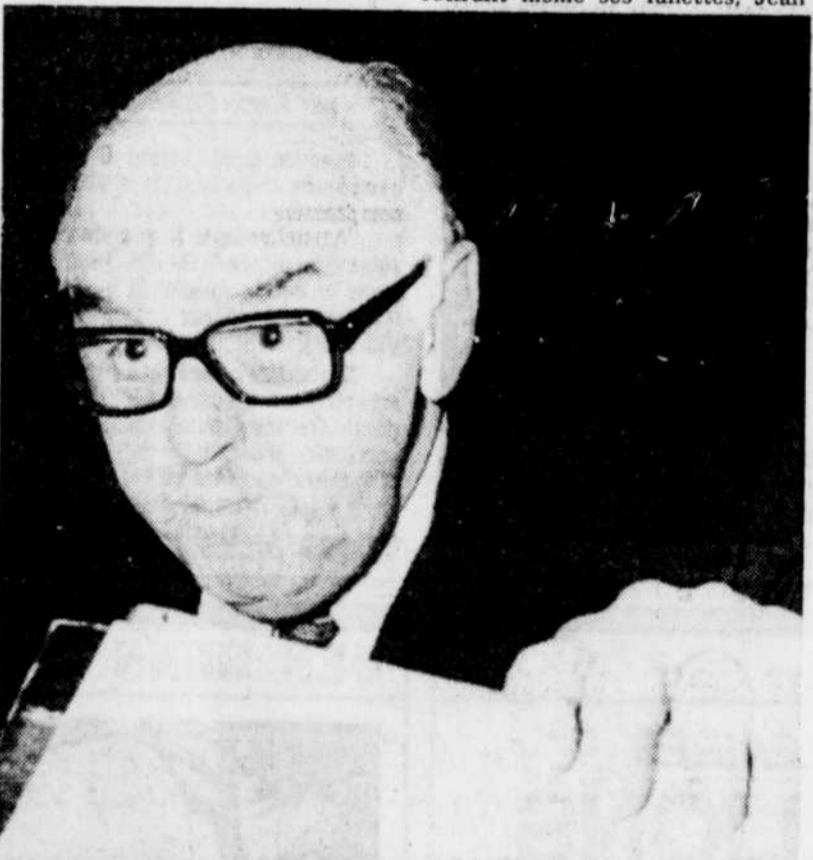
"Ma récompense (à ce point, M. Lamarre doit lire son texte à sa place), c'est d'avoir participé à doter Montréal d'un régime d'administration à forme parlementaire... C'est de constater la vitalité qui anime encore le Parti civique, sa facilité de se renouveler avec des forces vives."

Referait-il certaines choses autrement, par exemple la préparation et les travaux pour les Jeux olympiques de 1976? "Si c'était à refaire, je referais sûrement la même chose." Comme après une partie de cartes, inutile de dire "j'aurais dû jouer mon 10, jouer mon as".



**L'homme qui était Montréal**

Jean Drapeau, maire de Montréal, à trois étapes de sa carrière. De gauche à droite, il se rend voter en novembre 1970, au lendemain des événements d'octobre; en 1975, il défend pied à pied ses Jeux olympiques devant l'Assemblée nationale; le mois dernier, il hisse le drapeau de la Métropole devant l'hôtel-de-ville de Québec, lieu de sa dernière sortie officielle.



**QUÉBEC**

(suite de la première page)

Depuis cette reconnaissance à l'échelle internationale, le maire se réjouit de constater une prise de conscience des citoyens et d'un sentiment de fierté à l'endroit de la ville qui, a-t-il affirmé, "doit rester vivante, contemporaine de ses habitants, un tissu habité, capable de conserver les témoins du passé."

**Un privilège**

Québec fut un choix privilégié puisqu'en grande majorité, les 216 lieux ayant droit à cette désignation par décision du Comité du patrimoine mondial sont des sites naturels comme des réserves et des parcs nationaux ou des chefs-d'œuvre architecturaux comme les pyramides et la statue de la Liberté.

Au Canada, le Vieux-Québec s'ajoute aux parcs nationaux Nahanni, dans les Territoires du Nord-Ouest, Wood Buffalo, à la frontière de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest, celui des Rocheuses naturelles, le précipice à bisons, en Alberta, l'île Anthony, en Colombie-Britannique, l'Anse aux Meadows, un parc historique de Terre-Neuve, le parc des Dinosauriens, en Alberta et le parc de Kluane, au Yukon.

Seule ville fortifiée en Amérique du Nord, Québec a obtenu l'aval de l'UNESCO pour la partie du Vieux-Québec comprise dans une superficie de 135 hectares, dans la haute ville et la basse ville, les rem-

parts, les bâtiments, les ouvrages civils, religieux, portuaires et militaires (à l'exception des Plaines d'Abraham).

**Patrimoine mondial**

En 1976, le Canada ralliait les rangs des pays signataires d'une entente paraphée quatre ans auparavant pour la protection des richesses patrimoniales léguées aux générations futures, dans un souci de protection de ces monuments et de ces sites dont la destruction pourrait constituer une perte irréparable pour le monde entier.

Aujourd'hui, 89 Etats ont souscrit à la mission d'identifier les sites naturels et culturels, de les faire connaître, faire prendre conscience au public de sa responsabilité dans le respect et la sauvegarde du patrimoine, en plus d'une coopération technique et une assistance financière aux Etats moins bien munis.

Chaque année, en collaboration avec le Conseil international des monuments et sites, du Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels et l'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources, le Comité du patrimoine mondial scrute les candidatures soumises par les pays membres.

Les biens culturels sont définis (source: Parcs Canada) selon des critères précis. Ils devront représenter soit une réalisation artistique unique, un chef d'oeuvre de l'esprit créateur de l'homme; avoir exercé une influence considérable pendant une période donnée, ou dans une aire culturelle déterminée, sur le développement de l'architecture, des arts monumentaux ou de l'organisation de l'espace; soit apporter un témoignage unique ou du moins exceptionnel sur une civilisation disparue; soit offrir un exemple éminent d'un

type de structure, illustrant une situation historique significative; soit constituer un exemple éminent d'un habitat humain traditionnel qui est représentatif d'une culture devenue vulnérable sous l'effet de mutations irréversibles; soit des biens directement et matériellement associés à des événements, des idées ou des croyances ayant une signification historique universelle et répondre au critère d'authenticité relativement à leur conception, leurs matériaux, leur exécution ou leur situation.

**ABRIS**

(suite de la première page)

Dans les autres provinces, la liste des places-abris dort sagement sur une étagère en attendant qu'on se décide à l'utiliser, et le ministère de la Défense fait savoir qu'il n'en a pas l'intention.

Enfin, le contenu de la liste est gardé secret afin de ne pas nuire aux propriétaires des édifices. On peut toujours supposer que les stationnements souterrains, les Centres d'achat ou les édifices publics en général offrent une protection, mais pas moyen de savoir le niveau précis. Pas moyen, non plus, de savoir si Place Laurier constitue un meilleur "abri" que l'Université Laval.

**LE MOT DU JOUR**

**A l'instant**

Commençons la journée en prenant ensemble un café soluble. Quoi! Ce n'est rien de bien nouveau! Il s'agit du vieux "instant coffee" traduit, cette fois-ci, en bon français. Bonne soif!

Pierre BELLEAU

**LOTOS**

<b>LOTO PROVINCIAL</b>	43534 gagnent 1 000\$
2367209 gagne \$500.000	4353 gagnent 100\$
367209 gagnent \$50.000	435 gagnent 10\$
67209 gagnent \$1.000	<b>LOTO 6/36</b>
7209 gagnent \$100	13-14-17-21-25-28
209 gagnent \$25	numéro complémentaire: 32
09 gagnent \$10	mise-tôt: 3-16-33-34
<b>MINI-LOTO</b>	<b>LA QUOTIDIENNE</b>
435346 gagnent \$50.000	(tirage du vendredi)
35346 gagnent \$5.000	2-8-3
5346 gagnent \$250	3-2-2-3
346 gagnent \$25	Informations: 643-8990
46 gagnent \$5	

**LE SOLEIL**

**ABONNEMENTS: 647-3333**  
Lundi au vendredi: de 7h00 à 17h30. Sam., dim.: de 8h00 à 12h00

**ANNONCES CLASSÉES: 647-3311**  
Lundi au vendredi: de 8h30 à 17h30

**RÉDACTION: 647-3394**  
Lundi au vendredi: de 8h30 à 23h00

Samedi et dimanche: de 14h30 à 23h00

**RENSEIGNEMENTS: 647-3233**  
Heures d'ouverture: Lundi au vendredi: de 8h30 à 16h30

Le Soleil, 390, rue St-Vallier est, Québec G1K 7J6



Vieux de 25 ans, cet appareil pour le monitoring des patients du bloc opératoire est un des seuls qui puissent encore servir convenablement les anesthésistes de l'Hôtel-Dieu de Québec. Sur la photo, il est manipulé par le chef du service de l'anesthésie du centre hospitalier, le docteur André Lapointe.

# Pour protester contre un équipement désuet et dangereux Les anesthésistes de l'Hôtel-Dieu ne traitent plus que les cas urgents

◆L'Hôtel-Dieu de Québec vit une crise: ses dix anesthésistes estiment l'équipement à leur disposition tellement désuet et dangereux qu'ils ne font que répondre aux urgences depuis mardi; parmi les patients dont l'intervention chirurgicale est retardée, on retrouve des cas de personnes atteintes du cancer.

Textes de Michel CORBEIL

Rencontré, hier, au centre hospitalier, le chef du service de l'anesthésie, le Dr André Lapointe, a tenu à souligner que c'est la situation catastrophique des équipements qui contraint les spécialistes à ne faire fonctionner qu'une seule des sept salles mises à leur disposition.

"A ma connaissance, personne n'a subi de séquences dues aux vieux appareils. Mais, enchaîne le médecin spécialiste, plusieurs pièces d'équipement sont tombées en panne pendant des opérations, ces derniers mois. Au bloc opératoire, il nous reste un "moniteur", vieux de 25 ans, le seul qui ne nous a pas abandonnés. L'autre appareil, loué pour dépanner, donne des signes de fatigue.

"Pas de panne à la salle de réveil, a laissé entendre avec ironie M. Lapointe: elle est démunie d'appareils! En fait, des supports attendent depuis 1976 des appareils de monitoring. Nous y avons bien des respirateurs automatiques, vieux de plus de 25 ans, mais nous les classons comme criminellement dangereux." Il a rappelé que l'Hôtel-Dieu est un centre pour l'enseignement universitaire et qu'on y pratique "des cas de chirurgie très lourde, comme la neuro-chirurgie. Nous sommes les seuls dans tout l'Est du Québec à effectuer des greffes rénales."

### Retards à la dizaine

La direction répond qu'habituellement, il s'effectue une cinquantaine d'interventions par jour, ce nombre étant réduit, en ce moment, à six ou sept. "Nous n'assurons que les soins d'urgence, précise le chef des services anesthésiques. Ce qui se fait avec la pauvreté du matériel. C'est la santé des patients qui est compromise.

"Actuellement, il y a des dizaines de cas en retard. Des cas pour traiter le cancer, la carotide (les artères de la tête), des patients qui attendent une greffe rénale."

Il a insisté pour affirmer que les anesthésistes ne sont pas en grève. "Ils sont tous là depuis trois jours en session d'étude. C'est notre éthique professionnelle qui dicte notre ligne de conduite." Le fait que ces spécialistes soient payés à l'acte prouve "le sérieux de leur geste" puisqu'ils sont financie-

rement pénalisés, a ajouté le directeur général de l'établissement, M. Victorin B. Laurin.

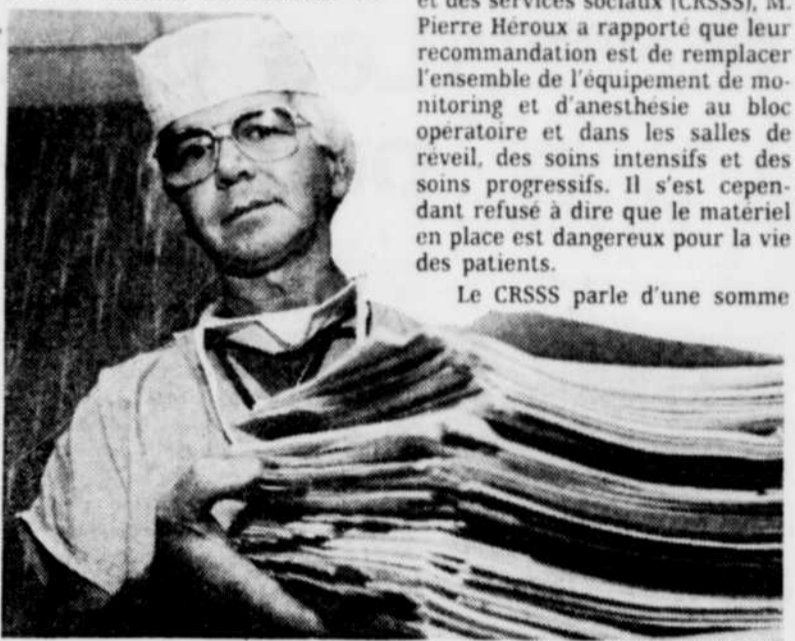
### Verdict unanime: trop vieux

Le verdict pour décrire l'équipement comme trop âgé trouve preneur ailleurs. Le directeur de

l'institution a commenté qu'il n'y a pas eu d'accidents fâcheux parce que les spécialistes "étaient extrêmement prudents. Mais la fréquence des pannes devenait trop sérieuse."

Au Conseil régional de la santé et des services sociaux (CRSSS), M. Pierre Héroux a rapporté que leur recommandation est de remplacer l'ensemble de l'équipement de monitoring et d'anesthésie au bloc opératoire et dans les salles de réveil, des soins intensifs et des soins progressifs. Il s'est cependant refusé à dire que le matériel en place est dangereux pour la vie des patients.

Le CRSSS parle d'une somme



Voilà le travail! Le chef du secteur de l'anesthésie, à l'Hôtel-Dieu de Québec, M. André Lapointe, a fait parvenir en un an et demi tous ces dossiers pour expliquer l'urgence de renouveler l'équipement qui met en danger la santé des patients.

puvant atteindre \$2.5 millions pour y parvenir tandis que la direction du centre hospitalier a avancé la somme de \$1.7 millions.

Cependant, il pourrait se passer encore des jours avant d'obtenir un feu vert du gouvernement. Au service de la biologie technico-médicale du ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS), M. Jean-Yvon Leclerc a indiqué que le rapport d'évaluation du ministère pourrait n'être prêt que lundi. Au service de la liaison, M. Raynald Gagnon a complété qu'il faudra ensuite évaluer les coûts et le financement liés à la décision.

La porte-parole de la ministre Thérèse Lavoie-Roux (MSSS), Mme Martine Bernier, n'a pas voulu indiquer si le dossier est prioritaire, s'il s'agit d'un des cas les plus graves dans la province, ni préciser quand une décision serait rendue. Elle a souligné que l'Hôtel-Dieu de Québec n'a fait parvenir la demande qu'au mois de mars.

Une annonce positive ne désamorcerait pas automatiquement la crise, a laissé entendre le Dr André Lapointe. "Même si le ministère débloque les sommes demain matin, ça peut prendre des mois avant d'obtenir l'équipement. Il nous faut des solutions de dépannage pour fonctionner."

## Au moins six membres du personnel infirmier ont perdu leur emploi

◆Six membres du personnel infirmier de l'Hôtel-Dieu de Québec ont perdu leur emploi depuis que les anesthésistes ne répondent plus qu'aux urgences.

C'est ce qu'a dénoncé, hier, le Syndicat professionnel des infirmiers et infirmières du Québec, de la région.

"Depuis la grève des anesthésistes, la direction de l'hôpital a brisé le contrat de six infirmières, a fait savoir sa présidente, Mme Danyelle Bourgault. Elle a refusé de les réaffecter, malgré nos pressions. Si l'arrêt de travail se poursuit, cela pourrait toucher une vingtaine d'infirmiers et d'infirmières."

Pour Mme Bourgault, il est clair que les anesthésistes ont déclenché une grève, malgré que les médecins spécialistes disent qu'ils sont en session d'étude et qu'ils ne peuvent pas pratiquer parce que l'équipement est vieux et dangereux. "Les infirmières contactées nous disent que c'est vétilleux et que ça ne fonctionnait pas, a-t-elle expliqué. Mais ce n'est pas vétilleux depuis mardi. C'est un arrêt de travail."

A cet égard, elle croit qu'il y a deux poids, deux mesures face aux moyens de pression dans les établissements hospitaliers. "Nous nous demandons pourquoi personne n'a crié scandale avant la grève des anesthésistes. Admettons qu'ils assurent les services d'urgence. Nous, nous avons débrayé une demi-journée au centre hospitalier de l'Enfant-Jésus et nous avons eu le Conseil des services essentiels sur le dos. Et nous assurions les services d'urgence."

Tout en étant d'accord sur la nécessité d'obtenir de l'équipement adéquat, Mme Bourgault a manifesté la crainte qu'on tente de le faire sur le dos des membres de son syndicat. "Si les bris de contrat s'élargissent à une vingtaine d'infirmières, ça ne fera pas une économie de \$1.7 millions (le total avancé pour l'établissement pour acquérir les appareils réclamés). Mais cela constituera une somme récupérée alors que les personnes remerciées pourraient travailler là où le personnel est restreint et qu'il ne se fait toujours pas de remplacement."

## Une crise qui pourrait se reproduire un peu partout

◆Des crises comme celle vécue par l'Hôtel-Dieu de Québec courent un peu partout au Québec. Si l'Etat veut éviter qu'elles n'éclatent à moyen terme, il devra consentir annuellement à des investissements additionnels de quelque \$150 millions dans ses hôpitaux.

C'est l'opinion formulée par le directeur général de l'Association des hôpitaux du Québec, M. Jacques Nadeau, joint hier à Montréal.

Interrogé sur la quasi-paralysie des services de chirurgie à l'Hôtel-Dieu de Québec, les anesthésistes affirmant que les appareils vétustes mettent en danger la vie des patients, M. Nadeau répondit que "je ne peux pas dire si c'est le cas le plus critique à travers la province. Mais c'est certes le plus apparent."

"C'est cependant l'embryon de ce qui se passera ailleurs. Ce que nous savons, c'est que le problème des équipements de base est assez répandu. Si le gouvernement ne met pas plus d'argent, des Hôtel-Dieu de Québec, il y en aura un peu partout au Québec et ça ne sera pas long."

Le problème est simple, a lancé le directeur général de l'association, qui compte 200 institutions membres: "Notre parc d'équipement de base est évalué à \$1.5 milliard. Pour l'amortir sur 15 ans, il faudrait injecter \$100 millions annuellement. Or, le gouvernement ne donne, depuis plusieurs années, que \$30 millions."

"C'est la même chose pour le maintien des immeubles abritant les hôpitaux, a repris le directeur général. Il faudrait \$125 millions annuellement, mais l'Etat ne consent que la moitié de cette somme." Pour l'équipement de base et le maintien des immeubles, cela fait une coquette addition de \$150 millions. Des budgets additionnels à injecter annuellement, a fait savoir M. Nadeau.

Ce dernier estime que la majorité des établissements souffrent à des degrés variables de ces maux. Et qu'ils ont été relevés depuis fort longtemps par l'AHQ. En 1983, l'association a préparé un rapport à ce sujet. En 1984, a fait savoir M. Nadeau, le ministre péquiste, Jacques Parizeau, a reconnu la nécessité d'agir.

En ce moment, a-t-il dit, le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) est d'accord avec la problématique: "La ministre Thérèse Lavoie-Roux est sensible au problème et elle est au Conseil du trésor pour obtenir les sommes nécessaires."

Contactée en après-midi, la directrice adjointe du cabinet de Mme Lavoie-Roux n'a pas voulu confirmer si un document est présentement à l'étude au conseil des ministres, à ce sujet. Elle n'a fourni aucune indication sur l'échéancier fixé pour donner des réponses au problème.

M. Nadeau a évoqué le fait que des crises se sont aussi produites ailleurs au Québec. "Cette fois, elle a plus d'impact parce ça bloque une partie du bloc opératoire. Mais ce n'est définitivement pas la dernière si rien n'est fait pour corriger la situation." Une situation qui n'est pas tout à fait étrangère aux restrictions budgétaires imposées aux hôpitaux, même si "ces sommes pour le renouvellement de l'équipement ne font pas partie du budget d'opération d'un centre hospitalier", a glissé M. Nadeau.

## Sous la pluie et les orages...

# Lancement du 7e Festival de jazz de Montréal

◆MONTREAL (PC) - C'est sous des orages persistants que le 7e Festival international de jazz de Montréal lançait officiellement ses activités, hier après-midi.



Cette pluie intermittente a entraîné l'annulation des premiers spectacles extérieurs en fin d'après-midi, dans la rue Saint-Denis fermée à la circulation, mais c'est le jeune trio de François Bourassa, lauréat du concours du festival de l'année dernière, qui avait le privilège d'ouvrir officiellement la série des grands spectacles en salle, en lever de rideau du grand orchestre de Woody Herman, au Théâtre Saint-Denis, à 19h, alors qu'en soirée, Antonio Carlos Jobim, à la Place des Arts, pouvait enfin réchauffer le cœur des festivaliers.

Jusqu'au 6 juillet, Montréal vibrera aux accords et aux sonorités d'un festival toujours plus imposant, qui accueille, cette année, plus de 1,000 musiciens et s'étend sur un deuxième emplacement autour de la Place des Arts. Le Festival de jazz, dont les prévisions budgétaires s'élevaient à \$2.5 millions, et dont les retombées économiques espérées sont de \$30 millions, attend

cette année au moins 500,000 festivaliers.

En conférence de presse, hier midi, le père de la bossa-nova, Antonio Carlos Jobim, qui présentait le spectacle le plus attendu de cette soirée d'ouverture, a commencé par déclarer qu'il ne se considérait pas vraiment comme un artiste de scène: "Pour moi, la vie c'est de construire une maison, se marier, élever des enfants... et prendre un coup, a-t-il lancé en un clin d'oeil. J'aime bien rester chez nous à composer, je n'aime pas vraiment le contact avec la scène, j'ai toujours été très timide."

Antonio Carlos Jobim, qui aura 60 ans en janvier prochain, s'est fait connaître durant les années 50 en s'associant avec le guitariste Joao Gilberto et le poète et diplomate Vinícius de Moraes, ce dernier lui demandant d'écrire une musique pour son adaptation théâtrale du mythe d'Orphée. En 1959, le film "Orfeu Negro" du réalisateur français Marcel Camus lança définitivement aux quatre coins de la planète ce nouveau rythme enlevant qu'on a appelé la bossa-nova, dont Jobim a déjà prétendu qu'il n'était qu'une branche de la samba.

L'auteur de "La fille d'Ipanema", et autres classiques de la musique internationale, n'a pas tellement commenté l'importance et le rôle de sa musique, préférant truffier ses commentaires d'anecdotes et de blagues, laissant entendre que les étiquettes musicales l'intéressaient peu.

Jobim a tout de même déclaré que les critiques et les spécialistes brésiliens, "des puristes qui cherchent les racines authentiques, ont commencé à dénigrer la bossa-nova

à la suite de son succès populaire aux Etats-Unis".

"La bossa-nova s'est développée avec le jazz "cool" et les Américains l'ont vite identifiée au jazz, a-t-il continué. De toute façon, les Américains appellent jazz tout ce qui "swing", ils parlent de "latin-jazz, de "cuban-jazz", et se sont appropriés la bossa-nova. Les critiques brésiliens ont refusé cette attitude, et je pense qu'ils avaient tort. Je suis convaincu que la bossa-nova passera à l'histoire comme une branche du jazz. C'est peut-être une cause perdue pour moi, peut-être que c'est bon...", a-t-il laissé planer.

Antonio Carlos Jobim a également précisé que la notion de swing existe là où les Noirs se sont installés, au Brésil, à Cuba, aux Etats-Unis.

Jobim s'est vu ouvrir les portes des Etats-Unis durant les années 60 alors qu'il enregistrerait quelques disques avec Frank Sinatra. Et il y a quelques années, il demandait à un muséologue brésilien de classer et cataloguer ses archives pour préserver cette importante documentation sur l'histoire de la musique brésilienne.

Sympathique et décontracté, Antonio Carlos Jobim s'est étonné de trouver tant de Jobim dans l'annuaire de Montréal: "C'est la même souche, ça vient de Bretagne. Au Brésil nous avons changé le N parce que notre langue ne fait pas de différence sonore entre le N et le M."

Pressé de questions sur la musique brésilienne actuelle, il a qualifié Milton Nascimento de génie et d'incroyable compositeur, et il faudra probablement voir dans cette dernière image sa vision de la musique en général: "J'aime regarder

cette grande carte géographique des deux Amériques sur un mur à la maison. Tous les oiseaux volent sans contraintes, de l'Alaska à la Terre de Feu, libres et sans passeport, ignorant les frontières..."

Le spectacle d'hier soir d'Antonio Carlos Jobim sera télédiffusé demain soir, à Radio-Canada, dans le cadre des Beaux Dimanches, à 21 h 50.

Jeudi dernier, au lendemain d'une avant-première difficile pour la comédie musicale québécoise

pour d'importants travaux de rénovation. M. Bégin a, en effet, confirmé que le Cartier sera divisé en deux salles à l'étage, avec vidéo-club agrandi, librairie spécialisée et drugstore "style parisien" au rez-de-chaussée. Lors-

qu'il rouvrira ses portes, M. Bégin a l'intention de lui redonner sa vocation première de cinéma de répertoire et de reprises plutôt que de miser sur les primeurs, comme c'est le cas actuellement.

Quant à la Boîte à films, il n'est pas question qu'elle redevenue une salle de répertoire puisque, selon lui, deux salles de répertoire à Québec c'est suffisant. La Boîte à films présentera plutôt des films populaires, mais avec une programmation plus variée que dans les autres salles dites commerciales.

M. Bégin a aussi l'intention d'y ouvrir une autre succursale de la chaîne Ciné Vidéo Club, qui exploite déjà des comptoirs dans la rue Cartier, à Charlesbourg, à Sainte-Foy, Lévis et Neufchâtel.

## La Boîte à films change de mains et de vocation

◆La Boîte à films, cette salle de répertoire située sur la 3e Avenue, à Limoilou, change de mains et de vocation. A partir du 1er juillet, elle sera administrée par M. Bruno Bégin, déjà propriétaire du cinéma Cartier, et on y présentera des films populaires.

par Paul BENNETT

Le directeur du cinéma Le Clap, M. Michel Aubé, qui était également directeur de la Boîte à films, a confirmé, hier au SOLEIL, qu'il n'avait pas renouvelé le bail qui le liait aux propriétaires de la salle de Limoilou et qu'il concentrerait toutes ses activités désormais sur les deux salles du Clap, à Sainte-Foy.

Tout l'équipement était à changer à la Boîte à films et l'investissement n'en valait pas la peine, d'expliquer M. Aubé, qui a ouvert cette salle de répertoire en septembre 1983.

Joint au téléphone, M. Bruno

Bégin, proprio du Cartier et pdg de la chaîne Ciné Vidéo Club, a précisé qu'il avait signé un bail d'un an avec option d'achat pour la Boîte à films (qui conservera le même nom). Cet été, il s'occupera de l'administration de la salle, alors que la programmation sera établie par la chaîne de distribution Cineplex-Odeon, qui y présentera ses films jusqu'à la réouverture du complexe Odeon (huit salles), coin Du Pont et boulevard Charest, prévue vers la fin septembre.

Détail intéressant: le dernier film de Denys Arcand, "Le déclin de l'empire américain", ne pourra être présenté à la Boîte à films cet été, Cineplex-Odeon, qui le distribue pourtant, s'en réservant l'exclusivité à Québec pour la réouverture de son complexe.

### Le Cartier

A l'automne, Bruno Bégin transférera temporairement la programmation du Cartier à la Boîte à films, puisque le cinéma de la rue Cartier devra être ferme

Après 10 ans à la tête de la Fédération des policiers du Québec

# André Nadon tire sa révérence

Après avoir assumé pendant dix ans la présidence de la Fédération des policiers du Québec (FPO), M. André Nadon, en vient à la conclusion que "l'avenir des policiers va se jouer au cours des prochains mois".

par Réjean LACOMBE

M. Nadon, qui n'a pas sollicité de renouvellement de mandat à la direction de la FPO, a été remplacé par M. Jean-Guy Roch, un policier

de Beloeil. Toutefois, M. Nadon a accepté d'occuper la fonction de troisième vice-président de la fédération.

Pour sa part, M. Raymond Côté, policier à Charlesbourg, a été réélu au poste de premier vice-président. M. Héléodore Arsenault, d'Amos, devient le deuxième vice-président. Pour leur part, MM. Paul Diamond, de Repentigny, et Jean Pellerin, de la Communauté urbaine de Montréal, ont été élus respectivement secrétaire et trésorier.

M. Nadon, qui a été chaudement applaudi par les quelque 250 policiers qui participaient à ce 18e congrès, a invité les policiers municipaux à tout mettre en oeuvre pour protéger leurs droits et leur statut au moment où le gouvernement québécois met de l'avant son projet de réorganisation des forces policières.

Le nouveau président de la FPO, M. Jean-Guy Roch, s'est d'ailleurs fixé comme défi de faire en sorte que la fédération soit entendue au niveau gouvernemental lorsque viendra le temps pour le solliciteur général, M. Gérard Latulippe, de

mettre de l'avant son projet de réorganisation des forces policières sur le territoire québécois. A l'instar de son prédécesseur, M. Roch croit que l'année qui vient sera capitale pour les policiers municipaux.

Au terme de ces trois jours de congrès, M. Nadon a, par ailleurs, indiqué que les policiers municipaux avaient fait un sérieux examen de conscience et avaient très bien identifié leurs torts. "Je pense, ajoute-t-il, qu'il y aurait intérêt à ce que d'autres, comme les municipalités et le gouvernement, en fassent autant."

Brossant un bref bilan de ses dix ans à la direction de la FPO, M. Nadon souligne que "souvent on a senti que l'on faisait de la politique sur le dos de la police au niveau municipal". Malgré les défis qui attendent le nouveau président de la fédération, M. Nadon entretient l'avenir avec optimisme. "C'est à nous, ajoute-t-il, de continuer à polir notre image."

Le congrès annuel de la Fédération des policiers du Québec aura lieu, l'an prochain, dans la municipalité de Jonquière. ●



René St-Pierre  
Le nouveau président de la Fédération des policiers du Québec, M. Jean-Guy Roch.

6

**MOIS\***  
SANS INTÉRÊT  
si vous achetez en juin

**FEU ARDENT**

Un tout petit que vous aimerez!

**FOYER**  
AVEC CHEMINÉE  
modèle 115

**GARANTIE DE 5 ANS**

Livraison et installation sans supplément dans un rayon de 30 km.

**399\$**

\*Sujet à l'approbation du crédit.

704 CH INDUSTRIEL  
BOMAT  
ROUTE 20 VERMONT MONTREAL  
LAPORTE

Fabrique par  
**FEU ARDENT**

724, Ch. Industriel  
Bernières, Qué. G0S 1C0 (418) 831-1514

## Les policiers québécois souffrent peu du phénomène du "burn out"

Les policiers québécois seraient moins affectés par le "burn out" que l'on serait porté à le croire.

C'est du moins ce qu'aurait tendance à démontrer une étude préliminaire réalisée par des psychologues de l'Institut Pinel, auprès de policiers de la Fédération des policiers du Québec, ceux de la Communauté urbaine de Montréal et de policiers de la Sureté du Québec.

Plus de 500 questionnaires ont été expédiés à des policiers des trois groupements. Jusqu'à maintenant, 274 questionnaires ont été re-

turnés aux psychologues. Chaque questionnaire contient 241 questions. Les chercheurs de Pinel estiment s'être penchés sur pas moins de 265,000 données.

Ces recherches préliminaires amènent à conclure que les policiers québécois souffrent peu de ce phénomène du "burn out". Cependant, les psychologues constatent que les policiers qui sont témoins de la mort d'enfants, sont affectés par le "burn out".

Ces recherches se poursuivront plus à fond et ce n'est pas avant quelques mois que les représen-

tants des trois groupements policiers pourront prendre connaissance des données finales de cette étude.

### Une offensive policière

Par ailleurs, la Fédération des policiers du Québec (FPO) qui a mis fin hier à son 18e congrès annuel, a décidé d'entreprendre, à l'automne, une vaste campagne de publicité à travers tout le Québec "afin, de dire les policiers, de démystifier le coût des services policiers".

Dans un premier temps, les policiers ont donné le mandat à leurs dirigeants de confier à un économiste le soin de rédiger un document sur le coût d'un tel service. Une somme de \$5,000 sera consacrée à cet effet.

Cette campagne de sensibilisation a pour but premier de contrer les différentes affirmations des conseils municipaux qui, selon le directeur technique de la FPO, M. Guy Marcil, laissent entendre que les services policiers coûtent cher à la communauté.

"Le ministre, d'ajouter M. Marcil, a indiqué que ces services entraînaient des dépenses de \$1 milliard, soit \$100 par capita. Il est à peu près temps de démystifier tout cela. Retenons tout simplement que les Québécois ont gagé, l'an dernier, entre \$800 millions et \$1 milliard, à la loterie ou aux courses. On va être très actif, cet automne, à ce chapitre." ●

**VERRES DE CONTACT**

**CLINIQUE D'OPHTHALMOLOGIE RICHARD**

Gaëtan Richard, md  
FRCS(C)  
Yolande Dubé, md  
FRCS(C)

400, BOLL. CHAREST EST  
QUÉBEC  
GALERIES DU SYNDICAT

**524-2481**

**PRIERE SECOURS**

*"Une lueur d'espérance"*

**ÉCOUTE 687-2260**  
(une prière-un texte biblique)  
**687-3330 / 687-3377**

**APPELLE: 687-2220**  
(On t'écouterà)

Casler postal 933  
Haute-Ville, Québec  
G1R 4T4

LES EXPERTS A STE-FOY

PIERRE LAFORCE  
o.o.d.

ANDRÉ GRÉGOIRE  
technicien conseiller

franchise  
**ROBERT LAFORCE**

Prenez rendez-vous avec les experts au Village Normand de Place Laurier pour le meilleur choix de vos lunettes et verres de contact.

658-4753

COIFFURE SEARS

RABAIS DE 50% SUR PERMANENTE

(incluant shampooing, coupe, séchage séchoir ou mise en plis)  
**Seulement 32,50\$**

Sears ord. 65\$

- Offre en vigueur jusqu'au 2 août, 1986
- Rendez-vous pas toujours nécessaire
- Consultation gratuite
- Possibilité de crédit
- Nous coiffons également les hommes

Pour rendez-vous

Laval 682-1000 - Saint-Jean 349-2651 - Place Vertu 335-7770 - Anjou 353-7770 - Brossard 465-1000 - Saint-Jérôme 432-2110 - Sherbrooke 563-9440 - Trois-Rivières 379-5444 - Fleur de Lys 529-9861 - Galeries Chagnon 833-4711

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

## LA RÉPONSE TECHNOLOGIQUE

«A ux usines Angus, notre atelier de peinture est maintenant doté d'une toute nouvelle salle de séchage.

Pour cuire la peinture des locomotives et wagons, nous avons recouru à un système de chauffage de l'air ambiant fonctionnant au mazout. Voulant améliorer l'efficacité de ce système, nous avons consulté différents spécialistes, dont ceux de Gaz Métropolitain. Parmi les technologies disponibles, seule une technologie gazière nous offrait la réponse à notre problème: SUNKISS.

Ce procédé révolutionnaire cuit la peinture sans avoir à chauffer l'air ambiant ni le métal des véhicules. De plus, il récupère et brûle les vapeurs de solvants émanant de la peinture. Avec SUNKISS, le gaz naturel a su répondre efficacement à nos attentes. Nous en avons même profité pour convertir toutes nos installations au gaz naturel!»

LA RÉPONSE INNOVATRICE

L'ère de la haute technologie confronte l'entreprise à des problèmes appelant des solutions précises. C'est hors des sentiers battus que nous trouvons la réponse et nous n'hésitons pas à mettre de l'avant des moyens importants dans la recherche de nouvelles solutions non seulement en ce qui a trait au chauffage des locaux et de l'eau, mais également pour les procédés de chauffe et de fabrication. Elles apparaissent désormais sous un angle nouveau avec l'application de technologies exclusives au gaz naturel. Le gaz naturel, plus qu'une source d'énergie performante, une technologie d'avant-garde.

LA RÉPONSE EN MAIN

De généreux programmes de subventions sont présentement offerts pour favoriser l'utilisation du gaz naturel par les industries, les institutions et les entreprises commerciales et résidentielles.

Qu'il s'agisse de la substitution d'une autre source d'énergie pour le gaz naturel ou d'une nouvelle consommation de gaz (procédé ou chauffage), Gaz Métropolitain a la réponse.

Communiquez avec le centre de renseignements de votre région. Sur demande, un spécialiste prendra rendez-vous et vous livrera la réponse à vos questions d'énergie.

LA RÉPONSE ÉCONOMIQUE

L'utilisation du gaz naturel procure des économies importantes au niveau des coûts d'exploitation de l'entreprise. Au Québec, le gaz naturel a historiquement maintenu une position nettement avantageuse par rapport aux autres formes d'énergie. Mieux encore, cette position concurrentielle se consolidera dans l'avenir: en effet, la déréglementation des prix du gaz naturel le 1<sup>er</sup> novembre prochain permettra à Gaz Métropolitain de négocier - au profit de sa clientèle - des achats de gaz à prix avantageux auprès des producteurs gaziers de l'Ouest canadien.

À court, à moyen et à long termes, le gaz naturel, c'est la réponse économique.

À Québec, composez le (418) 842-8454

Sherbrooke (819) 563-3771  
Chicoutimi (418) 969-1651  
Rouyn-Noranda (819) 797-2111  
Montréal (514) 598-3333  
Trois-Rivières (819) 376-4848

Frais vires acceptés.

**Gaz Métropolitain**

## Elections au bureau national de la CEQ

# Les tractations accaparent l'attention

Il y aura aujourd'hui des élections à seulement 3 des 7 postes du bureau national de la CEQ (l'exé-

par Georges ANGERS

cutif de la centrale; néanmoins, l'activité électorale au présent congrès a accaparé de nombreuses

énergies, peut-être même le gros des énergies.

Des alliances politiques se sont cimentées, comme c'est toujours le cas dans des congrès politiques, dans de multiples caucus qui se sont réunis spontanément dans les corridors du congrès ou de façon plus organisée dans les chambres d'hôtel.

Evidemment qui dit alliances politiques dit forcément étiquettes et couleurs politiques: gauche/droite, en avant toutes... et tous. Qui m'aime me suive!

Ces alliances dont les squellettes sont déjà bien formés à la CEQ s'expriment également dans certains débats; ainsi le sort de cer-

taines propositions dépend souvent plus de l'étiquette politique du proposeur ou de la proposeuse que de la valeur intrinsèque de la proposition.

On en vient finalement à ne plus savoir ce qui déteint sur quoi: est-ce le débat politique qui colore le débat électoral ou l'inverse?

### Elections

L'enjeu électoral porte strictement et par ailleurs sur les seules 1ère, 2ième et 4ième vice-présidences de la centrale.

La présidence de la CEQ en effet n'est pas contestée; Yvon Charbonneau obtiendra officiellement aujourd'hui un septième mandat à la présidence de la Centrale de l'Enseignement du Québec.

Les 3ième et 5ième vice-présidences ainsi que le poste de secrétaire-trésorier de la centrale ne sont sollicités que par une seule personne dans chaque cas, soit dans

l'ordre, Monique Giroux qui en sera à un second mandat, Solange Pronovost qui est actuellement présidente de la Fédération des employés de soutien (CEO) et Serge Lévesque, l'actuel secrétaire-trésorier de la centrale.

De sorte qu'il n'y aura combat électoral qu'à trois postes. La lutte la plus "spectaculaire" aura lieu à la première vice-présidence, une lutte de Titans, pourrait-on caractériser: Rosette Côté, responsable du comité de la condition des femmes à la CEQ, convoite le poste qu'Alice Gagnon occupe depuis 1978.

À la deuxième vice-présidence, la présidente actuelle du Syndicat de l'enseignement de Grand-Portage (Rivière-du-Loup), Monique Fitzback, tente de déloger Pietro Monticone qui occupe le poste depuis un an.

Enfin à la quatrième vice-présidence, Raymond Johnston, qui

détient cette fonction depuis 1982, ne semble pas inquiet par Jean Desrosiers, un militant du Syndicat des techniciens en radio-télédiffusion de Radio-Québec. C'est d'ailleurs ce même syndicat qui pilotait l'opposition au pacte de non-maraudage entre les principales centrales syndicales au Québec tel que proposé par le Bureau national de la CEQ.

Ce qu'il faut par ailleurs savoir, c'est que si l'on a consacré autant d'énergies à cette lutte électorale, c'est que tous les intéressés veulent se placer dans la meilleure position possible lorsque la présidence de la centrale deviendra ouverte, ce qui pourrait survenir peu de temps après que la présente ronde de négociations dans le secteur public aura abouti. C'est en effet ce qu'avait laissé entendre Yvon Charbonneau lorsqu'il avait annoncé sa décision de solliciter un nouveau mandat à la présidence de la centrale.

## Les négociations Etat-CEQ sont de nouveau paralysées

Les négociations entre l'Etat et la CEQ se retrouvent de nouveau paralysées par des problèmes de tuyauterie, de mécanique.

par Georges ANGERS

Après une semaine de discussions, c'était toujours l'impasse hier sur la demande de la CEQ pour la constitution de cinq conseils de médiation afin d'aider les parties à faire avancer les négociations qui se déroulent depuis quelques mois à 17 tables.

La question devra maintenant être tranchée au niveau politique, semble-t-il.

Le président de la CEQ, Yvon Charbonneau, a confirmé hier que

les parties patronales et syndicales n'étaient pas encore parvenues à trouver un mécanisme de médiation et que des discussions au plus haut niveau étaient en cours.

La formule proposée par la CEQ aurait pour effet de regrouper les enjeux et les tables; M. Charbonneau a reconnu que la formule proposée par sa centrale forçait l'appareil patronal à se remodeler, ce qui semble faire problème.

La CEQ réclame également que le mandat confié aux conseils de médiation soient larges, c'est-à-dire qu'il porte sur toutes les questions qui font encore problème; la partie patronale favoriserait plutôt un mandat léger excluant certaines matières.

Enfin l'idée même des conseils de médiation composés chacun d'un médiateur nommé par le ministre du Travail et de deux assessseurs nommés par les parties n'est pas partagée par toutes les parties.

Pour le président de la CEQ, c'est l'esprit même de la négociation qui est en cause dans ce débat. Le morcellement actuel de la négociation à 17 tables n'est absolument pas productif, a-t-il souligné.

**NISSAN**  
**MULTI XE 1986**



Location: 36 mois **34836\$** par mois  
A partir de plus taxe, dépôt requis.

**Ste 1 Foy**  
NISSAN  
2060, boul. Champlain  
681-7371

**CLUB**  
**ÉQUESTRE**  
**DE QUÉBEC**



51, boul. St-Sacrement,  
St-Gabriel-de-Valcartier  
- Tel. 844-2713

**ÉCOLE D'ÉQUITATION**  
**CLAIRE MINGUET**

Situé à 30 min. de Québec et seulement à 2 min. du Village des Sports, la plus grande écurie sur la rive nord vous invite à profiter de ses

**SPECIALS D'OUVERTURE**

À votre disposition: "Club House" avec cuisine • Possibilités d'hébergement • Tennis • Piscine • Plusieurs paddocks • Ménage intérieur • Piste de ski de fond • Camp-école • Concours hippique • Entraînement et vente de chevaux • Cours • Pension • Pony Club (à partir de 5 ans)

**NOUVEAU DENTISTE**  
**À LÉVIS**



**Dr MICHEL DEVEAU**

Le Dr Michel Deveau est heureux d'annoncer à la population de la Rivière-Sud qu'il exerce sa profession au **CENTRE DENTAIRE BOILY, COUTURE & ASSOCIÉS des Galeries Chagnon de Lévis.**

Le Dr Deveau a obtenu son doctorat en médecine dentaire de l'Université Laval en mai 1986. Il s'est mérité le prix Aldis Bernard pour avoir obtenu la meilleure moyenne académique de sa promotion. Il est membre de l'Ordre des Dentistes du Québec et de l'Association Dentaire canadienne.

Heures de bureau:  
Heures d'ouverture du Centre d'Achats Les Galeries Chagnon.  
Tél.: 835-3335 (ANN.)

**VENTE**  
présentement en cours

**20% à 50%**  
sur toute la marchandise  
printemps-été 86  
en magasin

● **SPECIALITÉS:**  
Tissus de fibres naturelles: lin, coton, rayonne, soie, laine.

**La Chiffonnerie** INC. 694-1146  
66, boul. Champlain, Québec, G1K 4H7

**Villa**  
**Pointe Sainte-Foy**



LOGEMENTS DE 1½ A 4½ PIECES  
**POUR PERSONNES RETRAITÉES**

OUVERTURE 1<sup>er</sup> OCTOBRE 1986



Prix de location entre 525 \$ et 700 \$ par personne, mensuellement comprenant:

- deux (2) repas par jour (au choix)
- entretien hebdomadaire du logement
- supervision médicale
- surveillance vingt-quatre (24) heures/jour
- nombreuses activités telles que: activités physiques, peinture, visites, jeux de sociétés, etc.

**LOCATION:**  
361, rue Gingras, Ste-Foy  
de 11h à 20h, 7 jours/sem.  
Tél.: 659-7583 - 641-0421

**VENTE**  
**FIN DE SAISON**

Toute la marchandise d'été  
doit être vendue!

**JUSQU'À**  
**70%**  
**DE RABAIS**

**T-SHIRT 7<sup>95</sup>\$**  
**BERMUDAS 9<sup>95</sup>\$**  
**LOT DE JUPES 19<sup>95</sup>\$**

Les boutiques

**MIL**

\* La mode sans compromis!

● Place Ste-Foy ● Place Laurier ● Place Cartier  
● Galeries de la Capitale ● Galeries Canadienne

**POUR 30 NOUVEAUX ÉTUDIANTS**



**UN ORDINATEUR À LA MAISON**

Pour répondre à la demande générale, l'Institut d'informatique de Québec offre la possibilité à 30 AUTRES ÉTUDIANTS de s'inscrire au cours de PROGRAMMEUR-ANALYSTE no 420 51.

Pour toute la durée du cours (51 semaines) l'Institut prête un ordinateur à l'étudiant afin qu'il puisse compléter chez lui, à son rythme et selon son emploi du temps, la formation qu'il reçoit, en salle de classe, à l'Institut.

L'Institut d'informatique de Québec oeuvre depuis 22 ANS dans le domaine de l'enseignement. La qualité des cours qu'elle prodigue repose sur l'expérience de son personnel enseignant, l'encadrement des élèves (ratio prof. élève) et sur la polyvalence que nos étudiants acquièrent en travaillant sur plusieurs types d'ordinateurs.

L'ordinateur à la maison permettra à l'étudiant d'être mieux préparé pour l'obtention du certificat d'études collégiales (C.E.C.) et pour le marché du travail.

**INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT; LE COURS DÉBUTE LE 8 SEPTEMBRE 86**

Service d'aide de placement offert par l'Institut.

- Cours reconnu par le Ministère de l'Éducation.
- L'étudiant est éligible au programme de prêt étudiant du Gouvernement du Québec.
- Possibilité pour l'étudiant de demeurer éligible aux prestations d'assurance-chômage.

**INSTITUT D'INFORMATIQUE**  
de Québec Inc.  
335, chemin Sainte-Foy,  
Québec G1S 2J1  
**687-5801**

**Les Terrasses du Vieux-Port**

Les condos qui vous offriront  
une vue unique en Amérique du Nord



Vous êtes invités à venir visiter les condominiums privilégiés qui jouiront d'une vue unique sur le St-Laurent et le Vieux-Québec. Valeurs de 125 000\$ à 210 000\$

Pour informations et réservations:

Terrasses du Vieux-Port  
M. Guy Dion  
2, rue Saint-André  
au-dessus du restaurant  
DA SCARPONE  
Tél.: 692-3355

Heures d'ouverture:  
du lundi au vendredi,  
10h à 21h  
samedi et dimanche,  
12h à 17h



Selon Monique Simard, vice-présidente de la CSN, la médiation est rendue nécessaire en raison de la lenteur des pourparlers.

# La CSN veut la médiation

Après la CEO et les enseignants de cégep, la CSN a demandé, hier, la nomination de médiateurs dans l'espoir de faire débloquer les négociations avec le gouvernement dans les secteurs des hôpitaux, des centres d'accueil et des commissions scolaires.

par Pierre PELCHAT

La vice-présidente de la centrale syndicale, Mme Monique Simard, a affirmé, au cours d'une conférence de presse, que la médiation était rendue nécessaire devant la lenteur des pourparlers. "Les discussions sur nos demandes prioritaires ne se font pas ou n'ont pas encore été abordées", a-t-elle expliqué.

La CSN est particulièrement insatisfaite du déroulement des négociations sur les clauses qui ont trait au volume et au statut des emplois. Toute la question du travail à temps partiel et du remplacement des employés est au coeur du différend avec les représentants gouvernementaux.

Mme Simard a indiqué que les négociations avaient permis de dégager quelques points d'accord sur les clauses normatives de main-

dre importance, comme les droits syndicaux et l'arbitrage sur les griefs. Les deux parties se sont d'autre part entendues pour maintenir le statu quo sur les clauses où il n'y avait pas de demande de modification. Dans le cas plus particulier des employés de soutien de commission scolaire, les négociations sont plus avancées qu'ailleurs.

La dirigeante syndicale a rappelé que les clauses salariales ne feront pas l'objet de médiation. La loi 37, qui définit le nouveau régime de négociation dans le secteur public, exclut les salaires de toute médiation.

Vers la greve?

La médiation est une étape obligatoire avant d'obtenir le droit de greve dans le secteur public. Il y a aussi d'autres conditions, dont l'acceptation d'une liste des services essentiels dans les hôpitaux et les centres d'accueil.

Interrogée sur la possibilité d'un autre affrontement à l'automne entre le gouvernement et les syndicats du secteur public, la vice-présidente de la CSN a répondu qu'il était prématuré pour le moment d'annoncer des moyens de pression. "C'est évident, par contre,

si ça n'avance pas, il y aura des actions qui seront entreprises. Le type d'actions? On verra à ce moment", a-t-elle dit.

Mme Simard a d'autre part constaté que la présente ronde de négociation ressemble beaucoup aux précédentes, en ce qu'il n'y a pas de nouveau régime de négociation. "C'est encore le même pattern. On va arriver à l'automne dans l'entonnoir de la fin. Qui va faire les pressions? Est-ce que le gouvernement va consentir à négocier s'il a de la pression? C'est la question", a-t-elle analysé.

Le médiateur doit remettre son rapport dans les 60 jours suivant sa nomination, à moins que patrons et syndicats n'acceptent d'un commun accord de prolonger ce délai. Par la suite, une période dite de "refroidissement" est prévue avant l'obtention par les syndicats du droit de greve, dans la mesure où les services essentiels sont jugés satisfaisants.

Dans l'esprit de plusieurs, cela place la période cruciale des pourparlers vers la fin octobre et le début novembre... comme dans les rondes antérieures. Selon Mme Simard, les négociations pourraient bien connaître leur aboutissement cet automne.

**rotac**  
électronique inc.

Invitation à la musique laser:  
Platine laser disque Yamaha CDX 3 ■ Ampli radio Kofel RA B30 ■ Enceintes B.E.W DM 100 ■ Supports d'enceintes ■ CA 10 p Super cable

**990 \$** seulement

**HORAIRE**  
Magasin 653-7768 Service 653-4972

LUNDI 11h-19h MARDI 11h-19h MARDI 11h-19h MARDI 11h-19h MARDI 11h-19h MARDI 11h-19h

2873 chemin Ste-Foy, Ste-Foy Québec G1V 1W3

## FÊTE DE LA CONFÉDÉRATION

**LUNDI 30 JUIN FERMÉ**

**MARDI 1er JUILLET OUVERT**

**TONDEUSE "LAWN BOY"**  
Modèle 5126, lame de 20 pouces, moteur 2 temps.

**229\$**

**DIABLE / CHARIOT**  
Très versatile, capacité de 400 lb en position verticale et 700 lb à l'horizontale.

**14<sup>88</sup>**

Ce bon de 5\$ est échangeable sur tout achat de 50\$ ou plus

TOUJOURS VALIDE JUSQU'AU 13 JUILLET

chez Tole

Tôle Gauthier de Québec Inc. 49, rue Marie-de-l'Incarnation Tél.: 681-6221

Non monnayable. Valable jusqu'au 13 juillet 1986

**PARQUETERIE "MOSAÏQUE" VERNIE**  
En planches de 1/2" x 12" x 72" embouvetées. Pose rapide. 1.87 pi. ca. planche de 1" x 6"

**11<sup>22</sup>**

**COUPE-HERBE ELECTRIQUE 10"**  
Weed-Eater moteur 2 amp. modèle 409

**32<sup>97</sup>**

**PRUCHE**  
6" x 6" Longueur jusqu'à 16'

**1<sup>07</sup>** pi. lin.

**CHAISE LONGUE**  
5 positions

**29<sup>99</sup>**

**CHAISE DROITE**  
à haut dossier

**15<sup>99</sup>**

**PARASOL MANUEL**

**32<sup>99</sup>**

Table 36" DIAMÈTRE Dessus plastique ajouré.

**38<sup>99</sup>**

centre de bricolage

## Chez Tole

**HEURES D'OUVERTURE:**  
Lundi au jeudi, de 8h à 17h; vendredi, de 8h à 21h; samedi, jusqu'à 13h.

VISA    MasterCard

49, Marie-de-l'Incarnation  
Québec — 681-6221

## Résultats

**Provincial** (6 36) Tirage du 27-06-86

Tirage du 27-06-86: 13 14 17 21 25 28 no complé-mentaire 32

NUMEROS	LOTS	GAGNANTS	LOTS	Mise-tôt
2367209	500 000\$	6/6	3 107 456.60\$	3 16 33 34
367209	50 000\$	5/6 + 7	8 187.10\$	
67209	1 000\$	5/6 158	453.40\$	GAGNANTS LOT
7209	100\$	4/6 5455	48.60\$	210 238.10\$
209	25\$	Ventes totales: 1 596 619.00\$		
09	10\$	Prochain gros lot: 200 000.00\$ approx		

**La Mini**

Semaine du: 21-06-86

NUMEROS	LOTS
3	4
435346	50 000\$
35346	5 000\$
5346	250\$
346	50\$
46	5\$

Tirage du 27-06-86: 43534 ■ 1 000\$  
4353 ■ 100\$  
435 ■ 10\$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départ en cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**CLINIQUE D'OPHTALMOLOGIE SAÏNTE-FOY ENR.**

Dr Claude Boulanger, M.D., C.S.P.Q.  
Dr Jacqueline Carignan, M.D., C.S.P.Q., F.R.C.S. (C)  
Dr J.-R. Clément, M.D., C.S.P.Q., F.R.C.S. (C)  
Dr C. Duquette, M.D., C.S.P.Q., F.R.C.S. (C)  
Dr Lise Garand, M.D., C.S.P.Q., F.R.C.S. (C)  
Dr J.-L. Vallée, M.D., C.S.P.Q.

**OPHTALMOLOGISTES**  
Maladies des yeux, examen de la vue, orthoptique

**VERRES de CONTACT**  
(Lentilles spéciales)  
(EDIFICE BELCOURT, BUREAU 210),  
2590, BOUL. LAURIER, STE-FOY

**SAÏNTE-FOY**  
**653-6655**

**LE 11 JUILLET**

# 2,5 MILLIONS\$

EN

# LOTS BONIS

**250 LOTS DE 10 000\$**  
EN PLUS DES LOTS HABITUELS

**5\$ - 5 TIRAGES**

**ÇA PEUT VOUS MENER LOIN!**

# Modifications à la loi sur les brevets pharmaceutiques

## Le ministre Côté se fait bloquer son projet

OTTAWA (PC) - Le ministre de la Consommation et des Corporations, Michel Côté, a vainement tenté, hier aux Communes, dernière journée de travaux avant l'ajournement estival, de déposer un projet de loi sur les modifications à la Loi des brevets dans l'industrie pharmaceutique.

Le dépôt, prévu pour midi, a été annulé parce que la recommandation du gouverneur général n'était pas entre les mains du président de la Chambre lorsque le ministre Côté s'est levé pour déposer ses documents.

Après avoir subi ce premier échec, le ministre a décidé de reporter à trois heures de l'après-midi le dépôt du projet de loi et la conférence de presse prévus. Incapable de soutenir le consentement unanime des partis en Chambre pour revenir en arrière dans l'ordre du jour à la chronique "dépôts de projets de loi", M. Côté a dû se contenter d'annoncer à la presse que des lundi il rendra public un document de discussion qui contiendra les mêmes modalités que celui qu'il espérait déposer hier.

Malgré cet imbroglio tragique, attribuable, selon les sources les mieux informées dans l'entourage de M. Côté, à un chauffeur qui a été pris dans un embouteillage entre la résidence du gouverneur général et le Parlement avec la recommandation royale dûment signée en poche, les ministres de la Santé et du Bien-être social, Jake Epp, de la Science et Technologie, Frank Oberle, et celui de la Consommation et des Corporations, ont tous promis que le projet de loi se retrouvera devant la Chambre en septembre et qu'il sera daté malgré tout du 27 juin.

Les politiques rendues publiques, hier, ont confirmé que les sociétés pharmaceutiques detentrices de brevets au Canada bénéficieront, si la loi est adoptée à l'automne, d'une période d'exclusivité du marché qui variera de sept à 10 ans en retour d'une promesse d'effec-

tuer plus de recherche au Canada en investissant près de \$3 milliards d'ici 1995, de créer environ 3,000 emplois et de ne pas augmenter sensiblement le coût des médicaments.

"La politique n'entraînera pas de hausses des prix, a indiqué M. Côté. Tous les médicaments génériques continueront d'être vendus, sans subir d'augmentation. De plus, les prix des produits délivrés sur ordonnance, les nouveaux et ceux déjà sur le marché, seront revus par le Bureau d'examen des prix des médicaments."

Le Bureau, présidé par M. Harry Eastman, celui qui a publié un rapport sur cette question en 1985, examinera les prix en fonction de facteurs précis, comme l'indice des prix à la consommation, le coût réel de fabrication et les prix pratiques

dans d'autres pays. Cet organisme a été mis sur pied sera investi du pouvoir de révoquer la période d'exclusivité du produit breveté dans les cas de prix excessifs.

Les provinces auront le droit légal d'être entendues directement par le Bureau dans tous les cas de prix présumés abusifs. "Bref, a sou-

ligné le ministre Côté, le Bureau est doté d'un pouvoir réel, ce n'est pas seulement une parure."

Le ministre a dû défendre sa politique devant ceux qui estiment qu'une augmentation des médicaments est inévitable et que les personnes âgées et dans le besoin seraient les plus touchées.

Le ministre de la Santé et du Bien-être social Jake Epp a souligné qu'il existait 3,000 produits pharmaceutiques de prescription sur la marché canadien. "Malheureusement, a-t-il dit, moins d'une demi-douzaine ont été découverts au Canada depuis 50 ans, et un seul, l'insuline, a entraîné une percée majeure."

### UN S.O.S. DE FLORA BLANCHETTE

auxiliaire franciscaine, missionnaire à l'Île-à-Vache, Haïti

Je demeure sur une île dans la mer des Caraïbes, à vingt milles de la ville des Cayes. Nous avons été frappés par une violente tornade sur la mer, qui a causé une très grosse inondation sur l'île comme dans le sud d'Haïti. Nous avons perdu beaucoup d'animaux, 481 maisons détruites, 1 198 personnes sans logis, 100 filets de pêche perdus dans la mer. Ça prend 40 balles de grosse corde pour fabriquer un filet de pêche. Tous les jardins ont été détruits complètement. Pas de récolte pour cette année. Nous serions bien reconnaissants envers les personnes qui seraient capables de nous donner de l'aide monétaire. Dieu vous le rendra.

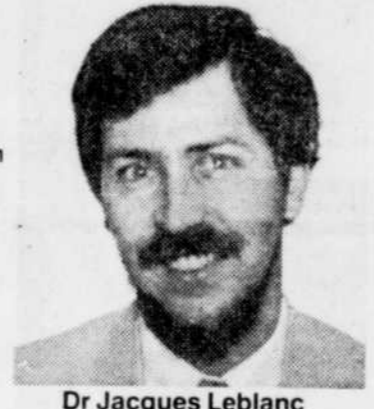


Je vous assure de ma prière missionnaire, Flora Blanchette, a.f.

Veillez faire les chèques en mon nom et les adresser à l'une de mes compagnes au Canada. Huguette Paradis, a.f., sec.-trés. 1208, rue Champfleury Québec G1J 4L4. Tél.: 1 (418) 667-7537. N.B. Pour plus de renseignements, vous adresser au: Centre général des Auxiliaires franciscaines, Père Recteur Tél.: 871-2356

### CENTRE MÉDICAL DE CAP-ROUGE

Médecine familiale - Maternité



Dr Jacques Leblanc

Les médecins du Centre médical de Cap-Rouge ont le plaisir d'annoncer à leur clientèle la venue du Dr Jacques Leblanc, omnipraticien diplômé de l'université Laval en 1978, pratiquant antérieurement au Centre médical Laennec.

Il se joint aux 5 médecins de famille déjà présents et aux spécialistes consultants en médecine interne, cardiologie, chirurgie, dermatologie, pédiatrie et psychologie. Service d'électrocardiogramme et prélèvements sanguins sur place. Clinique sans rendez-vous de 8h30 à 19h du lundi au vendredi et de 10h à 12h le samedi. Garde sur appel 24 heures.

1404, PLACE BLANCHETTE (coin Provancher) 651-3933

**ACHETEZ PRUDEMMENT!**  
Protégez votre investissement  
Exigez l'inspection de votre future résidence par des professionnels. Rapport écrit fourni rapidement.  
Les Services d'inspection immobilière du Québec Inc. 75, Grande-Allée est, Québec 682-2121

**Bois de plancher**  
Le plus grand choix à Québec  
Venez visiter notre salle de démonstration.  
VENTE - INSTALLATION PROFESSIONNELLE  
chêne et merisier en planche préfini  
● CHÊNE  
● MERISIER  
● ERABLE  
Chêne Select 195\$ 3/4" x 2 1/4" p.m.p.  
PARQUETS DE LA CAPITALE INC.  
2405, Dalton (parc Colbert), Ste-Foy  
Heures d'affaires: 8h30 à 17h.

Tu veux la Gibson de Nanette pour te satisfaire, feuillette  
les Annonces classées du Soleil.  
647-3311

**Au Club Med, l'été bat son plein avec son SOLDE**  
**50%**  
sur tous les vêtements d'été en boutique  
Prêt-à-porter Club Méditerranée  
Prêt-à-porter Perreault inc.  
Place Sainte-Foy Tel.: 656-1414  
Galeries de la Capitale Tel.: 622-3626

**VENTE Fin de saison**  
Toute la marchandise d'été doit être vendue!  
JUSQU'À **70%** DE RABAIS  
T-SHIRT 7.95\$ | BERMUDAS 9.95\$ | LOT DE JUPES 19.95\$  
boutiques  
**akat inc.**  
● Place Laurier  
● Place Fleur de Lys  
● Mail Centre-Ville  
● Galeries de la Capitale

**Vous partez cet été... N'oubliez pas votre WALKMANSONY.**

WM-11 et WM-41 Lecteur de cassette, arrêt automatique. 59\$

WMF-41 Lecteur de cassette, radio AM-FM. 79\$

WMF-45 Lecteur de cassette, radio AM-FM, étanche à l'eau. 129\$

WMF-65 Enregistreur et lecteur, radio AM-FM. 219\$

SRF-4 Radio FM, étanche à l'eau. 69\$

SRF-21 Radio AM-FM. 44\$

WMD6C - LE PRO Le Walkman des journalistes. Enregistreur et lecteur Dolby B/C. 549\$

WMF-75 LE SPORT Lecteur de cassette, radio AM-FM, étanche à l'eau. 199\$

**l'option ÉLECTRONIQUE**  
2639, Hochelaga, Ste-Foy — 658-4535

**SON**  
TÉLÉPHONE MOBILE CELLULAIRE

Gardez le contact avec vos affaires. Tirez profit de vos déplacements. Radio d'Auto de Québec fait la location, la vente, l'installation et la réparation de téléphones cellulaires. Faites-en l'essai pour seulement 89.95\$/mois\* comprenant:  
• La ligne du réseau Bell Cellulaire;  
• 30 minutes gratuites de temps d'antenne/mois (aux heures de pointe)  
• L'installation d'un appareil OKI d'une valeur de 3 590.00 \$ avec antenne de luxe.  
Annulation du contrat après trois mois si désiré.  
Le téléphone mobile cellulaire: Une affaire qui roule!  
\*Dépôt de 400.00 \$

2000, rue Sanfaçon Beauport (Giffard) Qc G1E 3K7  
Tel. 663-7332 664-1100  
3445, boul. Hamel (Angle Henry IV et boul. Hamel) Les Soules, Qc G1P 2J7  
Tel. 871-3499

AGENT AUTORISÉ DE **RADIO D'AUTO DE QUÉBEC**

**SON AUTO-CONFORT**

# A-8 Etat et infirmières négocieront directement

On n'en est pas à une surprise près dans les négociations entre les infirmières et le gouvernement. Après avoir demandé et obtenu la nomination d'un médiateur, le comité patronal de négociations a

décidé de faire volte-face et de reprendre directement les pourparlers avec la Fédération des SPIIQ à la demande de l'association syndicale.

par Pierre PELCHAT

Un représentant de la Fédération des syndicats professionnels d'infirmières et d'infirmiers du Québec (SPIIQ) a confirmé, hier, qu'une entente était intervenue entre les parties à l'occasion de la première rencontre de médiation demandée par le comité patronal.

La fédération s'était opposée à la médiation jugeant que cette étape était inutile. D'une part, parce que des hypothèses de règlement ont été identifiées sur les principales demandes syndicales sur le normatif dont la semaine de quatre jours pour les infirmières de nuit et, d'autre part, parce que les clauses salariales ne sont pas sujettes à la médiation, selon la loi 37.

Sur ce dernier point, l'offre d'augmentation de 3,5 pour 100, en 1986, est toujours jugée insuffisante par les représentantes syndicales. De son côté, le gouvernement

maintient sa position en faisant valoir que l'état des finances publiques ne permet pas d'en donner davantage et que tout ajout pourrait avoir des effets d'entraînement importants dans les négociations avec

les 300,000 employés des secteurs public et parapublic.

La reprise des négociations directe devrait avoir lieu la semaine prochaine.

## Les médecins ontariens ne veulent pas démordre

♦TORONTO (D'après PC)- Malgré un sondage indiquant que la population de l'Ontario est en grande partie opposée à la grève des médecins de la province, les porte-parole de ces derniers ont répété, hier, qu'ils n'abandonneraient pas leur lutte contre l'interdiction de la surfacturation par le gouvernement.

Et un sévère avertissement d'action disciplinaire par le Collège des médecins et des chirurgiens de l'Ontario - l'organisme de régulation interne de la profession - a été écarté par un dirigeant de la grève qui l'a qualifié de simple directive.

Un sondage effectué par le quotidien Globe and Mail, après l'adoption, par la législature, de la loi interdisant la surfacturation, ven-

dredi de la semaine dernière, a démontré que 77 pour 100 des citoyens de l'Ontario désapprouvent la grève et que 56 pour 100 jugent que le gouvernement devrait légiférer afin d'ordonner le retour des médecins au travail.

Par ailleurs, 54 pour 100 ont dit qu'ils appuyaient le geste du gouvernement; ce pourcentage était de 72 pour 100 lors d'un sondage effectué en août.

T achetez une maisonnette, magazine dans les Annonces classées du Soleil. C'est le guide parfait

**647-3311**

*incroyable*  
**VENTE**  
*sur la promenade*

Tous les magasins et boutiques ont préparé des surprises incroyables.

L'été à Place des Quatre-Bourgeois commence avec l'incroyable vente sur la promenade, là où sont réunies les meilleures aubaines en ville.

**UNEUREUSE Alternative À STE-FOY**

QUANT AU CHOIX, AU STATIONNEMENT, À L'ACCESSIBILITÉ PLUS DE 60 MAGASINS ET BOUTIQUES

place XXXX des quatre-bourgeois

angle Chemin des Quatre-Bourgeois et boulevard Duplessis

**1 SEMAINE DE SUPER SPÉCIAUX**  
du 28 juin au 5 juillet

*Punch d'été*  
**brunet**

**TROPIC TAN**  
110 ml #2-4-6-8  
**268\$**

**KHOL**  
2 crayons à maquillage  
**98¢**

**NEET**  
Crème 50 g  
Lotion 125 ml  
**188** chacun

**PERRIER**  
Eau minérale  
692 ml  
**88¢**

**BRUT 33**  
Désodorisant:  
Vaporisateur:  
200 + 100 ml  
**258**

**Bâton:**  
75 g + 25 g  
**218**

**BAUSCH & LOMB**  
Solution saline  
355 ml + 125 ml  
**318**

**24 comprimés**  
**698**

**SCOPE**  
Rince-bouche  
Avec ce bon, vous payez seulement:  
**398**

Prix spécial Sans ce bon: **473**

Ce bon donne droit à un rabais de 75¢ à l'achat d'un format de SCOPE 1 litre. Bon d'achat valable chez BRUNET seulement. Limite d'un bon par achat. Date d'expiration: 5 juillet 1986.

**CREST**  
Pompe 100 ml. Régulier, gel, menthe, menthe fraîche  
**168**

**CAREFREE**  
Serviettes désodorisantes  
Format de 48  
Serviettes ordinaires  
Format de 48  
**398** chacun

**NORMOGASTRYL**  
Format de 40  
**348**

**WET ONES**  
Serviettes humides  
Format de 70  
**198**

**J'OSE**  
Shampooing, 225 ml  
**198**

Conditionneur, 225 ml  
**198**

Gel et crème, **258**

Vaporisateur directionnel **258**

**CHARLESBOURG CARREFOUR 623-1504**  
SAINT-FOY PLACE LAURIER 656-1712  
QUÉBEC MAIL CENTRE-VILLE 529-5741

**LIMOILLOU 1006, 3e AVENUE 522-2706**  
ALMA CARREFOUR ALMA 662-3401  
SAINT-APOLLINAIRE 34, ROUTE RÉGIONALE 767-2424

**QUÉBEC CARREFOUR HAMEL 687-3425**  
NEUFCHÂTEL PLACE L'ORMIÈRE 842-9221  
LAUZON: PLACE MONT-MARIE 837-9363

**brunet**

Le texte prévaut en tout temps. Illustrations à titre indicatif seulement. BRUNET se garde le droit de limiter les quantités.

**Centraide Québec**

**Président de Centraide**

Monsieur Jérôme Pelletier a été élu, lors de l'assemblée générale annuelle de la corporation, président du conseil d'administration et du comité exécutif de Centraide Québec. Monsieur Pelletier est directeur des rentes (actuariat) à la S.S.Q. Mutuelle d'assurance groupe. Il a été président des commissions scolaires de Ste-Foy, de Tilly et du CEGEP François-Xavier Garneau. Préoccupé par le développement, il a participé récemment à deux missions en Afrique, dans le cadre d'un jumelage international. Monsieur Pelletier a occupé le poste de vice-président en 1984 et 1985.

Les autres membres élus au sein du comité exécutif sont madame Margaret F. Delisle, vice-présidente, - Me Jean Beaupré, secrétaire, - M. Denis Desautels, trésorier, - messieurs Paul Tardif, François-Xavier Simard et madame Christiane Lagueur en tant qu'administrateurs.

**M. Pelletier**

Mme Margaret F. Delisle  
Maire de Sillery

Me Jean Beaupré, avocat,  
Lemieux, Rouhier, Gagnon  
& Associés

M. Denis Desautels, c.a.  
Caron, Bélanger, Clarkson  
& Gordon

Me Paul Tardif  
vice-président exécutif  
Directeur général  
Fiducie, Prêt & Revenu

Me François-Xavier Simard  
avocat,  
Joli-Coeur, Lacasse,  
Fréchette, Simard &  
Associés

Mme Christiane Lagueur  
Professeure, Collège de  
Levis

**Dormez bien ce soir**  
**pour un lendemain rayonnant**

**EN VENTE**

**ECONO DE MIRABEL**  
— 252 ressorts  
Matelas et sommier, calibre 13  
1 place **139\$** 2 places **169\$** Grand 2 places **269\$**

**MOUSSE 6" DE MIRABEL**  
Matelas et sommier  
1 place **159\$** 2 places **189\$** Grand 2 places **280\$**

**ORTHO-PLUS DE MIRABEL**  
— 252 ressorts, Matelas et sommier, calibre 13.5  
Garantie de 5 ans  
1 place **185\$** 2 places **230\$** Grand 2 places **360\$**

**CHIRO 510 DE MIRABEL**  
— 510 ressorts, Matelas et sommier, calibre 13  
Garantie de 20 ans  
1 place **315\$** 2 places **385\$** Grand 2 places **485\$**

\* MATELAS DE FORMAT SPÉCIAL, DISPONIBLE SUR DEMANDE  
\* MATELAS POUR SOFA-LIT  
● FUTONS dans les formats 39" - 54" - 60"  
Le prix unitaire des matelas ou sommiers sont disponibles sur demande.

**MIRABEL**

• COMPAREZ leur qualité  
• COMPAREZ leur fabrication  
• COMPAREZ leur durabilité

• Livraison gratuite • Déballage gratuit • Plan mise de côté gratuit

**LIVRAISON GRATUITE A TRAVERS LA PROVINCE...**

**LES AMEUBLEMENTS GAUDET ET FRÈRES INC.**  
355, Marie-de-l'Incarnation, Québec  
**681-6054**

A TOUS LES NOUVEAUX COUPLES...  
Profitez de leur mois de lune SANS FRAIS pendant décembre 1986

# Pour outrage au tribunal dans le conflit du Manoir Richelieu La cour impose des amendes de \$6,400

Le syndicat des travailleurs du Manoir Richelieu, huit syndiqués dont la présidente Louise Pilote et le conseiller syndical Guy Boisvert ont été condamnés, hier, à des amendes totalisant \$6,400 après avoir été trouvés coupables d'outrage au tribunal.

par Pierre PELCHAT

Le juge Gérard Boisvert, de la cour supérieure, a conclu, hier, que les personnes reconnues coupables n'ont pas respecté l'injonction interlocutoire qui interdisait les attroupements et la tenue de manifestations aux abords de l'hôtel, à Pointe-au-Pic. "Il s'est agi d'une désobéissance volontaire et

préméditée à l'ordonnance du 21 mai", écrit le juge.

De façon détaillée, le juge Boisvert a condamné le syndicat à une amende de \$2,000, Mme Pilote et M. Boisvert à \$1,500 chacun, et sept autres amendes de \$200 ont été imposées à MM. Michel Belley, Roger Villeneuve, Jocelyn Lessard, Jacques Simard, Robert Marion, Réal Simard et Mme Brigitte Girard.

La requête pour outrage au tribunal à l'endroit de la CSN en tant que centrale syndicale ainsi que celles à Mmes Lisette Harvey et Catherine Girard ont été rejetées faute de preuve suffisante. La demande pour outrage au tribunal avait été présentée par le nouveau

propriétaire du Manoir Richelieu, M. Raymond Malenfant. Ce dernier se refuse à reconnaître le syndicat qui était en place avant son arrivée, d'où le conflit.

### Parjures

Le juge de la cour supérieure n'a pas été tendre à l'endroit des syndiqués qui ont été appelés à témoigner lors de l'audition de cette cause. Il a exprimé de sérieux doutes sur la crédibilité des témoignages entendus.

"La cour se doit d'ajouter que les membres du syndicat ont manifesté une absence inquiétante de respect pour le serment prêté qui les obligeait à dire la vérité", écrit le juge. Plus loin, il ajoute: "Nous avons affaire soit à des gens qui

sont sourds et aveugles, soit à des individus qui se sont parjurés avec une facilité étonnante."

Pour appuyer ses conclusions, le juge a retenu le témoignage de Roger Villeneuve à qui l'on a demandé s'il avait vu des oeufs le matin de la manifestation. "Il répond qu'il n'en a pas vu, pour admettre finalement que quelqu'un a mis un oeuf dans sa main lorsqu'il avait la main dans le dos. Il n'est pas en mesure d'identifier la personne qui a posé ce geste!", note le magistrat.

De plus, le juge n'a accordé "aucune crédibilité" au témoignage de la présidente du syndicat, Mme Louise Pilote. "Cette dame aurait voulu nous faire croire que

la rencontre des membres du syndicat, ce matin-là, était le fruit du hasard, alors que la preuve au contraire est établie hors de tout doute", a-t-il écrit. Selon le juge, la manifestation du 29 mai "a été voulue, organisée et planifiée".

Le juge rejette carrément l'argument de Mme Pilote selon lequel le blocus des rues des Falaises et Richelieu s'est produit à cause de l'intervention policière. "Au moment où les photos furent prises, il n'y avait aucun policier sur les lieux, d'ailleurs la preuve a bien établi que la manifestation a duré plus d'une heure avant l'intervention des forces de l'ordre."

### Les âmes dirigeantes

Dans son évaluation des

amendes, le juge Boisvert a tenu compte des responsabilités des personnes impliquées, estimant que la présidente et le permanent syndical sont "les âmes dirigeantes du syndicat, qu'ils y exercent une pression morale considérable".

Pour appuyer ses conclusions, le juge indique que plusieurs intimes, avant de répondre aux questions, jetaient un coup d'oeil du côté de Mme Pilote et de M. Boisvert. "Plusieurs des intimes sont sans aucun doute des victimes de promesses qui leur laissent croire que c'est par l'intimidation et les menaces qu'ils réintégreront leurs emplois", écrit-il.

## simple comme BONJOUR!

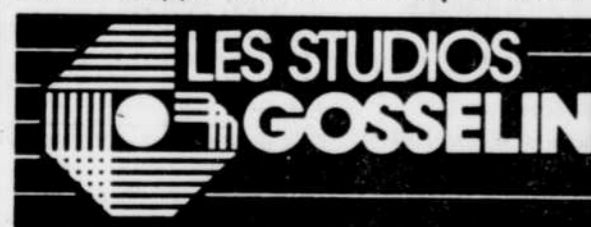


Faites développer 2 films aux Studios Gosselin payez le deuxième

## À MOITIÉ PRIX

ou mieux encore faites-en développer 3 payez-en 2 seulement

On développe toutes les marques de films



Levis (102, route Kennedy), Québec (12, côte de la Fabrique), 57, Marie-de-l'Incarnation, Sainte-Foy (Place Belle-Cour), Centre commercial de la Colline, Charlesbourg (Place Lebourgneuf), Sherbrooke, Trois-Rivières, Joliette, Jonquière, Alma, Thetford-Mines, Plessisville, Saint-Georges, Sainte-Marie, Montmagny, Rimouski et Montréal.

Lundi 30 juin, fermé Fête de la Confédération Mardi 1er juillet, ouvert

## SUPER SPÉCIAL

HOUSSE

Barbecue martin

USTENSILES

RÔTISSOIRE ÉLECTRIQUE

Modèle 1000

- Surface de cuisson de 460 po BTU carres
- Capacité de 40 000 BTU
- Brûleur jumelé en acier inoxydable
- Grilles d'acier fini porcelaine, 2 niveaux
- Chariot monococque avec colonne de 4 x 6 po
- Tablette pliante (1)
- Panneau de contrôle surelévé

BROSSE

VALEUR TOTALE \$385  
POUR  
**\$297** SEULEMENT



centre de bricolage  
**Chez Tôle**

HEURES D'OUVERTURE:  
Lundi au jeudi de 8h à 17h. Vendredi de 8h à 21h. Samedi jusqu'à 13h.



49, Marie-de-l'Incarnation  
Québec — 681-6221

# 8% Le gouvernement fédéral vous offre du bilinguisme à rabais! 8%

**L**e gouvernement fédéral a mis en disponibilité 8% de ses traducteurs, soit 80 personnes.

**C**ela équivaut à une réduction de 8% de votre droit à des communications gouvernementales de qualité dans votre langue.

**S**avez-vous que, l'an dernier, les seuls traducteurs à l'emploi du gouvernement ont dû traduire plus de 209 000 000 de mots pour vous offrir des

communications gouvernementales dans votre langue?

**S**avez-vous que la traduction des délibérations de la Chambre et du Sénat est livrée dans les 3 heures? Que les documents des comités parlementaires sont traduits dans un délai de 12 à 72 heures selon la priorité des textes?

**S**avez-vous que les services multilingues du gouvernement assurent la



traduction de quelque 60 langues étrangères? Principalement de l'allemand, du russe ou de l'espagnol vers le français ou l'anglais.

**U**ne réduction de 8% au Bureau des traductions, c'est du bilinguisme à rabais. C'est une réduction du sens professionnel du traducteur. De son souci du détail. De sa préoccupation de rendre fidèlement le message de l'auteur. C'est une réduction de sa capacité de fournir un travail de qualité.

**D**es traducteurs de l'extérieur pourraient difficilement vous offrir la même passion de la qualité. Parce que pour vous, c'est plus qu'une question de langue... C'est une question de pays.

Parlez-en à votre député!



Syndicat canadien des employés professionnels et techniques

8%

8%

# La satisfaction de Jean Drapeau La fierté des Montréalais

♦ MONTREAL (PC) — "Vous voulez de moi... eh bien, vous m'avez".

C'est ce que Jean Drapeau avait dit en substance le soir où il a été élu pour la première fois maire de Montréal, en 1954.

Il a occupé ce poste pendant 29 ans au cours des 32 années qui suivent. Il est l'homme qui a dirigé le plus longtemps les destinées de l'une des villes importantes d'Amérique du Nord.

Jean Drapeau a été l'instigateur de nombreux projets, dont les Jeux olympiques de 1976 et l'Exposition universelle de 1967, Expo 67.

Politicien reconnu pour son style d'homme-orchestre, il amenait toujours ses projets à terme malgré les sarcasmes et les accusations de toutes sortes de ses détracteurs.

## Montréal, métropole internationale

Jean Drapeau voulait faire de Montréal une métropole internationale. Pour atteindre son but, il a été un travailleur infatigable, malgré les accidents de santé dont il a été victime depuis 1982.

En plus des Jeux Olympiques de 1976 et de l'Expo 67, Jean Drapeau a été le promoteur d'expositions et de festivals internationaux, notamment les Florales et l'Exposition Ramses II. Il a aussi contribué à

l'entrée de Montréal dans la Ligue nationale de baseball et à la venue du Grand Prix automobile du Canada.

Il y a vingt ans, le maire Drapeau a été à l'origine de la construction du métro et de la Place des Arts.

Mais c'est le Stade olympique qui a contribué le plus à consacrer ce qu'on a appelé "la folie des grands-deurs de Jean Drapeau".

Le 29 janvier 1973, le maire Drapeau déclarait que s'il était impossible pour un homme d'accoucher d'un enfant, il était aussi impossible que les Jeux olympiques accusent un déficit.

Or les Olympiques ont coûté trois milliards 500 millions de dollars plus un énorme déficit, que les contribuables de Montréal et du Québec continuent de payer. Mais monsieur Drapeau n'a jamais voulu admettre ce fiasco financier.

## La réponse à Malouf

Un rapport publié en 1980 par une commission d'enquête présidée par le juge Albert Malouf affirmait que Jean Drapeau avait fait montre de mauvaise administration et d'irresponsabilité, dans le dossier des Jeux Olympiques et lui attribuait la plus grande partie du blâme.

Le maire a rétorqué qu'il y a 2500 ans, à Athènes, Périclès avait aussi

été critiqué pour avoir construit l'Acropole.

M. Drapeau a promis par la suite de publier un livre qui constituerait sa réponse au rapport Malouf, mais le public attend toujours...

Ignorant la consultation populaire sur la façon dont Montréal devrait prendre de l'ampleur ou sur la façon dont l'Hôtel de Ville devrait administrer son budget, Jean Drapeau a souvent choisi de ne pas répondre aux questions des conseillers, des journalistes ou même des contribuables.

Ce qui n'a pas empêché les électeurs de le reporter au pouvoir.

Ses partisans étaient surtout des francophones qui admiraient ce Canadien français aux si nombreuses réalisations.

## Porteurs d'eau

Après un premier mandat à l'Hôtel de Ville, un journaliste a dit de Jean Drapeau qu'il était celui qui avait contribué le plus à changer le concept caricatural représentant les Canadiens français comme des porteurs d'eau.

Né dans le quartier Rosemont, Jean Drapeau devient d'abord un éminent avocat en droit criminel et dans le secteur immobilier.

Il a 38 ans quand, en 1954, il fait son entrée à l'Hôtel de Ville de Mon-

tréal à la tête de la Ligue d'Action civique, mais il est défait trois ans plus tard par la machine du premier ministre d'alors, Maurice Duplessis.

En 1960, il fonde le Parti civique et avec un groupe d'amis, il reprend le pouvoir pour le conserver sans relâche durant 26 ans.

Durant toute sa carrière, Jean Drapeau n'a presque pas accordé d'interviews, mais les quelques fois qu'il a parlé aux médias il est apparu comme un homme pour qui la politique municipale constituait toute sa vie. Il a déjà dit qu'il était au travail dès six heures le matin et qu'il n'avait pas pris de vacances depuis son voyage de noces en 1945.

## Décision pénible

La femme de Jean Drapeau, Marie-Claire Boucher, a joué un rôle plutôt effacé tout au long de la carrière de son mari, élevant tranquillement leurs trois fils.

Jusqu'à la fin, le maire a toujours eu de grands projets pour Montréal. Son plus récent rêve a été la construction d'une salle de concert de dix étages pour l'Orchestre symphonique de Montréal.

Il songeait aussi à une tour sur le Mont-Royal, un train à grande vitesse entre New York et Montréal, un Musée mondial de la civilisation



Jean Drapeau met fin à un règne de 29 ans.

française, une Cité du Cinéma, et organisait deux grandes expositions, chinoise et bulgare.

Lorsqu'on lui demandait quel était le succès qui lui procurait le plus de satisfaction, Jean Drapeau

répondait sans hésiter: "La fierté des Montréalais pour leur ville". Et il ajoutait: "Ils sont sûrs maintenant que, quelles que soient les difficultés, nous pouvons réaliser les choses que nous désirons". ♦

# L'aspirant au titre admet sentir une certaine tristesse

♦ MONTREAL (PC) — Jean Doré, chef du Rassemblement des citoyens de Montréal (RCM), a admis une certaine tristesse vendredi, à la nouvelle du départ de Jean Drapeau de la politique montréalaise.

"J'ai toujours respecté l'homme, un adversaire politique avec qui j'entretiens toujours des relations cordiales. Nous perdons une figure marquante dans l'histoire de Montréal."

M. Doré a dit avoir récemment perçu dans la conversation du maire sortant, comme l'aveu qu'il "ne se sentait plus capable. Mais j'ai quand même été surpris ce matin d'apprendre son départ."

Agé de 41 ans, le chef du RCM a confirmé qu'il briguerait la charge de premier magistrat, aux élections du 9 novembre; il sera à nouveau candidat dans le district Saint-Jean-Baptiste (Plateau Mont-Royal). Sa co-liériste sera l'une des fondatrices du RCM, Thérèse Daviau.

Du célèbre démissionnaire, M. Doré a encore dit qu'il a "surtout eu le génie, le flair de saisir la vocation commerciale et cosmopolite de Montréal, ce qui n'était pas tellement compris avant 1960."

"Nos rivaux, ce sont maintenant des villes comme Boston, Baltimore, Atlanta. M. Drapeau a fait ce qu'il avait à faire."

Au scrutin de 1982, a ajouté M. Doré, le parti au pouvoir était pour

une fois arrivé à court de la majorité absolue des suffrages, soit 48 pour 100: "C'est évident que M. Drapeau a évalué la possibilité d'une défaite. Il a aussi pensé à sa santé, ce qui est sage."

## Fumée et fumeurs

Quant au candidat que le Parti civique de Montréal (PCM) lui opposera, "il faudra attendre la petite fumée blanche indiquant que le conclave a fixé son choix". M. Doré compare au système électif en usage au Vatican celui du PCM, "ce club politique privé".

"Ce sera une dure lutte. La grande différence avec l'élection de 1982? Ce sera serré dans chacun des 58 districts. Le Parti civique ne laissera pas aller le pouvoir sans férocité."

Au PCM, heureux de rappeler que la cote de la ville pour emprunter sur les marchés financiers est maintenant AA, Jean Doré a répliqué:

"Ils doivent dire un gros merci au gouvernement du Québec qui, en 1977, a pris à sa charge les deux tiers de la dette olympique et les a reflés en taxes imposées aux fumeurs. Sans ça, la cote de la ville serait encore B."

Ce progrès financier de Montréal, affirme M. Doré, "n'est en fait que du rattrapage. Les autres grandes villes du Canada ont la même". ♦

# 300<sup>00</sup> à 500<sup>00</sup> de rabais pendant la vente anniversaire "Beautyrest" Simmons chez Eaton!



Format 1 place. Prix courant Eaton 900.00

**599<sup>99</sup>**  
l'ens.  
2 pièces

**Du bien-être pour votre dos et des prix avantageux chez Eaton!**

Le "Backcare Firm", une nouvelle conception de ressorts "Countour-flex" ensachés individuellement pour assurer un confort complet de bout en bout.

1. Les ressorts sont plus hauts et sont parfaitement alignés pour vous procurer un meilleur soutien et un plus grand confort. Comme ils agissent indépendamment les uns des autres, ces ressorts ensachés épousent bien la forme de votre corps. De plus, chacun est lié au centre pour renforcer le maintien général du matelas. Chaque ressort est aussi pré-compressé pour un support supplémentaire et un meilleur confort. Le sommier assorti a été conçu pour procurer un soutien ferme de bout en bout et pour prolonger l'usage du matelas. Venez vous-même tester un de ces ensembles pendant que la vente anniversaire Beautyrest est en cours. Puis profitez des aubaines, chez Eaton!

Format	Prix courant Eaton	l'ens.
1 place	900.00	<b>599.99</b>
2 places	1020.00	<b>679.99</b>
Grand	1140.00	<b>759.99</b>
*Très grand, ens. 3 pièces	1480.00	<b>979.99</b>

\* Ensemble offert sur commande spéciale seulement. Matelas en format 1 place, 2 places et grand aussi vendus séparément à prix spéciaux.

1A. (Non représenté) Cadre de lit en format unique pour ensembles 1 place, 2 places ou grand. 49.99 ch.

Magasinez avant le congé! Tous les magasins Eaton seront fermés le mardi 1er juillet.

Le départ va être sonné! La vente journées record Eaton commence le 2 juillet!

Un événement attendu d'année en année. Ne manquez pas les aubaines des journées record dans notre cahier-guide de 32 pages. Une foule d'occasions de marque vous sont réservées. Procurez-vous une copie au magasin Eaton près de chez vous!

**EATON**  
VOTRE GARANTIE DE QUALITÉ À JUSTES PRIX

SAINT-FOY  
Place Ste-Foy  
653-9331

QUÉBEC  
Galeries de la Capitale  
627-5811

LÉVIS  
Galeries Chagnon  
833-7744

## MAIGRIR

*Weight Watchers*

Un cadeau d'une valeur de \$15

si vous vous joignez aux Weight Watchers maintenant et participez à 10 réunions hebdomadaires consécutives vous recevrez

**LE NOUVEAU FOURRE-TOUT WEIGHT WATCHERS**

GRATUIT

Le Plan d'attaque plus, le programme d'amaigrissement le plus efficace de l'histoire des Weight Watchers, est encore plus simple à suivre.

NOUVEAU PROGRAMME DE PAIEMENTS ANTICIPÉS SUPER ECONOMIQUE

Joignez-vous aux Weight Watchers et économisez jusqu'à \$40.00 grâce au programme super économique de 10 semaines Weight Watchers. Plus vite vous vous joindrez à nous, plus vous économiserez!

**ÉCONOMISEZ JUSQU'À \$40**

NOUVEAU MEMBRE		
VALEUR TOTALE	OFFRE SPÉCIALE	ÉCONOMIE
\$108.00	\$60.00	\$40.00

MEMBRE ORDINAIRE		
VALEUR TOTALE	OFFRE SPÉCIALE	ÉCONOMIE
\$85.00	\$50.00	\$35.00

PAIEMENT COMPTANT OU PAR MANDAT-POSTE

LES MEMBRES DU PROGRAMME DE PAIEMENTS ANTICIPÉS RECEVRONT LE FOURRE-TOUT WEIGHT WATCHERS IMMÉDIATEMENT. Offre valable dans la province de Québec seulement.

**Le plan d'attaque Plus™**

LE PROGRAMME D'AMAIGRISSEMENT WEIGHT WATCHERS

*Weight Watchers*

**651-9224**

- aucun contrat
- frais d'inscription \$15
- classe hebdomadaire \$7
- total 1re classe \$22

Weight Watchers International Inc 1984, propriétaire des marques de commerce Weight Watchers et Quick Start



Jean Drapeau cède la place à celui que plusieurs considèrent comme son dauphin, M. Yvon Lamarre.

## A Ottawa comme à Québec Un concert de regrets

♦ OTTAWA (PC) - Les chefs des trois partis politiques fédéraux n'ont pas été avares de bons mots à l'endroit du maire Jean Drapeau. "Il a donné à Montréal une vocation internationale, a déclaré le premier ministre Brian Mulroney, en apprenant la décision du maire Drapeau de se retirer de la vie publique. Il a été, non sans ses défauts comme nous tous, un homme d'une grande valeur et d'une vision merveilleuse pour Montréal."

"C'est comme si on nous enlevait un membre de la famille, c'est une lourde perte", a-t-il ajouté.

Le chef du Parti libéral John Turner a affirmé de son côté que M. Drapeau était probablement le Canadien le plus connu à l'étranger, après Pierre Trudeau et Lester B. Pearson.

tre important ici à Ottawa", a-t-il déclaré.

"Il a peut-être été tenté de temps à autre, mais il restera dans notre histoire comme le maire le plus spectaculaire de sa génération."

Le chef néo-démocrate Ed Broadbent n'a pas été en reste.

"Toute sa vie, il a beaucoup travaillé pour Montréal, a déclaré M. Broadbent. Enfin, il va avoir le plaisir d'une retraite."

Qualifiant M. Drapeau d'"homme d'honneur qui voulait établir Montréal comme une ville très importante non seulement au Canada, mais dans le monde", le chef néo-

démocrate a déclaré que la décision du maire signifiait la "fin d'une ère dans la vie et l'histoire de Montréal".

**Du côté de Québec**

A Québec, la démission du maire de Montréal a été accueillie officiellement avec un certain regret, tant chez les libéraux que chez les péquistes.

Le premier ministre Robert Bourassa a tenu à souligner le sens du dévouement de M. Drapeau. "La disponibilité et la sensibilité de M. Jean Drapeau aux besoins de ses concitoyens lui ont permis de servir d'une façon particulièrement dynamique une ville qu'il aime profondément et qui l'aime tout autant," a déclaré le premier ministre.

Le rayonnement international actuel de la métropole québécoise est largement tributaire de son maire, a-t-il ajouté.

De son côté, le chef de l'Opposition Pierre Marc Johnson voit dans M. Drapeau un homme "impliqué et généreux" envers ses concitoyens.

"Bien sûr, dans son bilan, on retrouvera un certain nombre de choses discutées et discutables, admet-il. Mais il faut retenir qu'en 30 ans, il a été un homme qui aura su stimuler l'imagination et ne pas simplement administrer à la petite semaine."

## Charbonneau apporte une note discordante

♦ MONTREAL (PC) - Les adieux du maire Jean Drapeau n'ont pas ému le président de la Centrale de l'enseignement du Québec, Yvon Charbonneau.

Pendant une pause durant les travaux du congrès de la centrale qui se déroule à Montréal, M. Charbonneau a regardé à la télévision la conférence de presse convoquée par M. Drapeau.

Pendant que le maire parlait, le président de la CEQ s'est rappelé une manifestation à l'occasion de la greve de La Presse, en 1971, une manifestation à laquelle il avait participé: "Le maire Drapeau avait commandé une violente intervention policière, complètement disproportionnée par rapport à l'allure de la manifestation", a-t-il dit.

M. Charbonneau espère que le départ de Jean Drapeau "permettra

la restauration de la démocratie à Montréal".

Le président de la Centrale de l'enseignement admet qu'à ses débuts, le maire Drapeau a effectué une réforme salutaire de l'administration municipale. Mais ensuite, affirme-t-il, la situation s'est gravement détériorée.

"Si un homme de la rue avait dilapidé les finances publiques comme il l'a fait pour les Jeux olympiques, il aurait été enfermé depuis longtemps", a conclu M. Charbonneau.

"Pendant toute cette époque, M. Drapeau a été Montréal pour les Canadiens, pour les étrangers et pour les amis du Canada", a-t-il déclaré.

M. Turner a raconté comment il avait été un des organisateurs de Jean Drapeau pour les élections municipales de 1954, 1957 et 1960.

La question de la participation de M. Drapeau à la politique provinciale et fédérale a souvent été discutée, a poursuivi le chef libéral.

M. Drapeau considérait qu'être maire de Montréal était une position clef dans notre vie nationale et que le succès des maires des grandes villes se présentant sur la scène fédérale ou provinciale n'était pas très grand, a expliqué M. Turner.

"Je crois qu'il s'est bien jugé. Il est resté maire, même avec des qualités suffisantes pour être premier ministre du Québec ou être minis-

**photo couleur 1 heure**

LES STUDIOS GOSSELIN

NISSAN STANZA "E" 1987

NUMERO 1

Location: 36 mois 32140\$ par mois plus taxe, dépôt requis.

Ste 1 Foy

2060, boul. Charest ouest 681-7371

**GÉRANIUMS** À l'achat de 12, plus de 50% de rabais! Spécial 12/1995\$ **295 ch.**

**FLEURS ANNUELLES ET LÉGUMES** (Jusqu'à épuisement des stocks) SPÉCIAL **287**

**MÉLANGE À GAZON TENDER GREEN** Canada, mélange no 1 - 5 kg SPÉCIAL **2329**

**ENGRAIS À TOMATES 6-12-12** 2 kg SPÉCIAL **379**

**SUPPORT À TOMATES** Idéal pour tuteurer les plants de tomates. SPÉCIAL **149**

**MARBRE BLANC** Concassé - 20 kg SPÉCIAL **297**

**DEMI-BARIL DE CHÈNE** pour planter des fleurs sur votre parterre (fleurs vendues séparément) SPÉCIAL **988**

**TERRE À JARDIN** Sac 35 litres SPÉCIAL **3/497**

**NE MANQUEZ PAS LA CARAVANE DES DÉBROUILLARDS 50 ET LE CENTRE JARDIN HAMEL**

Profitez de l'occasion pour de nombreux conseils pour pelouses, arbres, fleurs ou jardins.

**C'EST GRATUIT!** Parcours le samedi 28 juin: Secteur Ancienne-Lorette (rues Brasard, Lacoste, Pothier). Courrez la chance de gagner de nombreux prix.

Ouvert 7 jours par semaine. Du lundi au vendredi: 8h30 à 21h. Samedi et dimanche: 8h à 17h.

**PAYEZ ET EMPORTEZ!** Spéciaux en vigueur jusqu'au 5 juillet ou jusqu'à épuisement des stocks.

**centre jardin HAMEL**

**STE-FOY** Halles de Ste-Foy 656-6542

**BEAUPORT** 1350, boul. des Chutes 664-0945

**ANCIENNE-LORETTE** 4029, boul. Hamel 872-9705

Boutique fleuriste: 872-9719

**VENTE SOUS LA TENTE**

*jusqu'à*

**70%**

Nous liquidons notre inventaire d'entrepôt. Tout doit être vendu! C'est le temps de vous meubler un univers... décor!

**LES 25, 26, 27 ET 28 JUIN 1986**

**UNIVERS DÉCOR**

Angle Henri IV et Boulevard Hamel  
820, St-Jean-Baptiste, Québec 872-2321

**QUÉBEC** • Place Fleur de Lys  
• Carrefour Les Saules  
• 2090, boul. Ste-Anne  
• 1455, chemin Ste-Foy

**NEUFCHÂTEL** • Carrefour Neuchâtel

**STE-FOY** • Place des Quatre-Bourgeois

**CHARLESBOURG** • 8940, boul. Henri-Bourassa

**LÉVIS** • 24, Charles-A. Cadieux  
Place Carnaval

**BEAUPORT** • Carrefour Beauport

# JEAN COUTU

**50¢ ÉCONOMISEZ 50¢ 50¢**

À L'ACHAT D'UN TUBE DE 100 ml DE CREST ASSORTIS.



**.79**

PRIX AVEC CE COUPON

PRIX SANS CE COUPON **1.29\***

Présentez simplement ce coupon à la caisse. Cette offre est valide du 29 juin au 5 juillet '86 et n'est valide qu'aux succursales PJC seulement.

Au détaillant: Pour remboursement, poster à: H.A. Watts, B.P. 2140, succursale "A", Toronto, Ont. M5W 1H1. Limite 1 par client.

CRNT 486 **50¢**

Bonjour! Aux nouveaux clients, Heureux de vous accueillir...



**Visine**  
GOUTTES POUR LES YEUX  
Format 15 ml

**2.29\***

FAIT DISPARAÎTRE LA ROUGEUR  
gouttes pour les yeux  
• hydratant • ne sèche pas  
• soulage les yeux irrités

**Personnelle**  
MAXI-SERVIETTES HYGIÉNIQUES  
Format 30

ACHÉTEZ UNE BOÎTE ET OBTENEZ-EN UNE AUTRE GRATUITE

**Personnelle**  
MAXI-SERVIETTE  
PROTECTION ET CONFORT  
30 SERVIETTES SAUVAGES

**3.79\***

**15¢ ÉCONOMISEZ 15¢ 15¢**

À L'ACHAT DE PROTÈGE-DESSOUS STAYFREE avec ou sans désodorisant. Format 30



**2.29**

PRIX AVEC CE COUPON

PRIX SANS CE COUPON **2.44\***

Présentez simplement ce coupon à la caisse. Cette offre est valide du 29 juin au 5 juillet '86 et n'est valide qu'aux succursales PJC seulement. Limite 1 par client.

**15¢**

**BAND-AID**  
"JOHNSON" PANSEMENTS  
Plastique ou Tissu  
Format 100 ou Format 80

**2.99\***

AU CHOIX

Pansements en tissu élastique  
Pansements plastiques

**Personnelle**  
SHAMPOING ANTI-PELLICULAIRE  
Format boni 300ml + 150ml

**1.69\***

**JHIRMACK**  
MOUSSE COIFFANTE ASSORTIES  
Format 150 g

**2.89\***

AU CHOIX

ÉCONOMISEZ **1\$** SUR LE PRIX JEAN COUTU

**50¢ ÉCONOMISEZ 50¢ 50¢**

À L'ACHAT DU DÉTERGENT À LESSIVE ARCTIC POWER Format 6 litres.



**3.49**

PRIX AVEC CE COUPON

PRIX SANS CE COUPON **3.99\***

Présentez simplement ce coupon à la caisse. Cette offre est valide du 29 juin au 5 juillet '86 et n'est valide qu'aux succursales PJC seulement. Limite 1 par client.

Au détaillant: Pour remboursement, poster à: Colgate Palmolive Canada Inc., B.P. 2000, St-Jean, Nouveau Brunswick, E2L 6L3.

**50¢**

Portez les toutes... elles sont toutes **personnelle** édition 1986

**50%** de réduction sur le prix de détail suggéré

VALEUR **18\$** à seulement **8.97\$**

**16\$** à seulement **7.97\$**

**14\$** à seulement **6.97\$**

**CARO BRONZE** "LALCO"  
Après soleil ou lotion solaire  
Format 140 ml

**3.99\***

AU CHOIX

ÉCONOMISEZ **2.00\$** SUR LE PRIX JEAN COUTU

**COPPERTONE**  
Huile de bronzage foncé FPS # 2, Lotion de bronzage foncé FPS # 4 ou Lotion de bronzage graduel FPS # 6. Format 220 ml

**4.29\***

AU CHOIX

ÉCONOMISEZ PLUS DE **30%** SUR LE PRIX JEAN COUTU

**75¢ ÉCONOMISEZ 75¢ 75¢**

À L'ACHAT D'UN ASSOULISSANT CONCENTRÉ POUR TEXTILES **DOWNY** Format 3 litres.



**2.99**

PRIX AVEC CE COUPON

PRIX SANS CE COUPON **3.74\***

Présentez simplement ce coupon à la caisse. Cette offre est valide du 29 juin au 5 juillet '86 et n'est valide qu'aux succursales PJC seulement. Limite 1 par client.

Au détaillant: Pour remboursement, poster à: H.A. Watts, C.P. 2140, Succursale "A", Toronto, Ont. M5W 1H1.

**75¢**

**EDGE**  
GEL À RASER  
Fragrances assorties  
Format 200 ml

**1.97\***

AU CHOIX

ordinaire  
edge

**NAIR**  
CRÈME DÉPILATOIRE  
Aloe vera ou régulière  
Format 55 ml ou LOTION DÉPILATOIRE Format 125 mL  
Aloe vera ou régulière

**1.49\***

AU CHOIX

NEW NOUVEAU  
Aloe Vera  
lotion

**IVORY**  
SAVON DE TOILETTE  
Format 4 x 95 g ou Pompe Format 250 ml

**1.19\***

AU CHOIX

4 Perso Bars Savons personnelle

**Q-tips**  
COTON-TIGES  
Format 180

**.99\***

ÉCONOMISEZ PLUS DE **25%** SUR LE PRIX JEAN COUTU

**JOHNSON**  
HUILE POUR BÉBÉS  
Format 440 ml

**3.19\***

Johnson's baby oil  
huile pour bébés

**"CASAMIA"**  
LAVETTE  
Couleurs assorties  
Paquet de 6

**1.99\***

**BULK BUY**  
ÉCONOMISEZ PLUS DE **30%** SUR LE PRIX JEAN COUTU

**.69\***

**WIZZIGES**  
300 g  
strawberry  
BONUS +32% BONI

**lady speed stick**  
pour femme  
Format 50 g

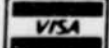

**1.89\***

ÉCONOMISEZ PLUS DE **25%** SUR LE PRIX JEAN COUTU

**LADY SPEEDSTICK**  
POUR FEMME DE "MENNEN"  
ANTISUDORIFIQUE  
EN BÂTON ASSORTIS Format 50 g

**1.89\***

Ouvert 7 jours, 7 soirs, tous les week-ends **ÇA C'EST RASSURANT!**

  \* Limite 3 par client  
\* Valide du 29 juin au 5 juillet 1986

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Spéciaux valides au comptoir seulement. Si un article venait à manquer dans une succursale, n'hésitez pas à demander un bon de garantie de prix "Mille excuses". Le texte prévaut en tout temps, illustrations à titre indicatif seulement. Mille excuses, la loi nous défend de vendre certains produits identifiés par une étiquette vert lime dans nos succursales; lundi, mardi, mercredi après 18h, jeudi, vendredi après 21h30, samedi après 17h et le dimanche. Pas de vente aux marchands. Les PRODUITS IDENTIFIÉS PAR ● NE SONT PAS DISPONIBLES DANS LES PJC SUIVANTS: BEAUPORT, LÉVIS ET NEUFCHÂTEL.

# Projet pilote de l'Association pour déficients mentaux Succès de l'intégration en milieu de travail régulier

Richard peut travailler, il suffisait de lui donner une chance. C'est ce que voulait prouver l'Association pour déficients mentaux (région de Québec), en concluant son premier projet pilote d'intégration en milieu de travail régulier.

par Pierre ASSELIN

Richard fait partie d'un groupe de huit handicapés intellectuels qui participaient au projet de l'association, dans autant d'entreprises de Québec. Depuis février, ce jeune garçon d'une vingtaine d'années a appris à exécuter différents travaux pour la maison d'édition Anne-Si-

gier, de Sainte-Foy. Il prépare les catalogues, range les volumes, prépare et fait le tri du courrier, affranchit les enveloppes, parmi d'autres tâches.

Le service de l'éducation aux adultes de la Commission scolaire régionale de Tilly se chargeait de l'encadrement des huit stagiaires, en fournissant quatre accompagnateurs. Encouragée par les résultats obtenus, la commission scolaire a décidé de répéter l'expérience cet automne, indiquait hier le coordonnateur du projet, Denis Boisvert, mais cette fois avec 16 stagiaires.

L'Association pour déficients mentaux compte sur des projets comme celui-ci, pour ouvrir les

yeux aux employeurs sur les capacités et le potentiel de travail des handicapés. Malgré un taux d'efficacité inférieur aux autres employés, les handicapés sont tout de même parvenus à surprendre leurs employeurs par leur grande motivation, leur assiduité et la qualité de leur travail. Pendant les dernières semaines du projet, indiquait M. Boisvert, la majorité des stagiaires ont pu être laissés à eux-mêmes.

Devant les journalistes qui assistaient à la conférence de presse, Richard était invité à faire une démonstration de son apprentissage. Malgré les caméras qui le suivaient pas à pas et les questions

dont il était assailli, il s'acquitta de son travail comme s'il était seul, avec un grand soin pour la minutie et la précision.

Il y a peut-être 20,000 handicapés intellectuels dans la région 03. Le jour où ces personnes seront sérieusement considérées par les employeurs est encore loin, admet-on à l'association. On n'en est qu'aux premiers pas. Sur les huit stagiaires, un seul peut espérer poursuivre le travail après le projet. Le but de l'expérience n'était toutefois pas de trouver un travail aux stagiaires, mais plutôt de démontrer leur aptitude à exécuter un travail, explique M. Boisvert.



Richard s'est acquitté de son travail avec minutie, précision et surtout... bonne humeur, malgré les journalistes qui l'épiaient.

**AGISSEZ MAINTENANT**

Procurez vous un Aspirateur Central AIR STREAM\* à partir de **399.95\$**

- Équipement complet, 3 sorties murales
- Boyau et accessoires "COLCO"

\* Le meilleur achat canadien.

**Centre de la balayeuse**

Ancienne-Lorette 1733, Notre Dame 872-0130	Lévis 36, av. Bégin 837-1341	Ste-Foy Centre Innovation 2360, chemin Ste-Foy 656-6629	VENTE ET RÉPARATION
--	------------------------------------	--	---------------------

**LES PISCINES DE LA CAPITALE**

DÉPOSITAIRE DE PISCINE CREUSÉE « KAFCO »

**CORNELIUS**

**NOUVEAU**  
Piscine hors-terre BROCKTON  
En aluminium extrudé

Exclusivité Piscines de la Capitale

2525, BOUL. HAMEL QUÉBEC  
CENTRE D'AFFAIRE HAMEL  
872-3737

*"En Toute Confiance"*

**CENTRE MÉDICAL 4-BOURGEOIS**

3220, Quatre-Bourgeois Ste-Foy - Tél.: 653-4050

**LA CLINIQUE EXTERNE**  
(le sans rendez-vous)  
LES SERVICES DE RADIOLOGIE,  
D'ÉLECTROCARDIOGRAPHIE  
ET LA PHARMACIE (Frs Turcotte)

**Resteront ouverts le samedi 28 juin de 10h à 14h et seront fermés le mardi 1er juillet (fête du Canada) 653-4050**

**RESIDENCE LES JARDINS DE LAVAL**

PRE-RETRAITE(E)S et RETRAITE(E)S

pour personnes autonomes et semi-autonomes

**TEL QUE PRÉVU: OUVERTURE LE 1<sup>er</sup> JUILLET '86**

Vous avez déjà signé un bail ailleurs? Nous avons la possibilité de le résilier en dedans de 3 mois.

**RENSEIGNEZ-VOUS A:**  
Résidences Les Jardins de Laval,  
825, Arthur-Rousseau, Ste-Foy, Québec G1V 4S6.  
A quelques pieds du centre de cardiologie Hôpital Laval  
Face au centre commercial Plaza Laval.  
(418) 651-4807

**Au Jeu**

**GAGNEZ À COUP SÛR!\***

Distribution aux Consommateurs

**DES MILLIONS DE PRIX!**

Distribution aux Consommateurs

**\*18 250 000\$ en bons-rabais Distribution aux Consommateurs!**

Échangez-les chez Distribution aux Consommateurs et obtenez des rabais appréciables ou accumulez-les pour obtenir davantage de rabais.

et des grands prix de Distribution aux Consommateurs

**PLUS! 10 CHRYSLER AUTO-BEAUCOUP PLUS! 400 000 \$ en bons-rabais d'essence**

**TOUS LES JOUEURS PEUVENT GAGNER!\***

**Un jeu facile!**

Chaque carte comporte un prix. Commencez par gratter le premier but et avancez jusqu'à ce que vous découvriez le prix. Ensuite, répondez correctement à la question-épreuve et vous gagnez! Aucun achat nécessaire! Il vous suffit d'aller à toute station Petro-Canada participante du Québec, des provinces de l'Atlantique et de l'Ontario ou à toute station Gulf participante de l'Ontario et de demander une carte Au jeu. Limite d'une carte par client par jour, jusqu'à épuisement des stocks.

**LE RÉGLEMENT**

1. LE RÉGLEMENT COMPLET est affiché dans toutes les stations Petro-Canada et Gulf participantes ainsi que dans les magasins Distribution aux Consommateurs participants.
2. Le concours s'adresse aux résidents du Canada de 18 ans et plus, titulaires d'un permis de conduire valide. Aucun achat n'est nécessaire. Une seule carte par conducteur par jour. Le concours prend fin le 5 septembre 1986 ou JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.
3. Les cartes de jeu deviennent des bons rabais lorsque la section "réclamation" est remplie et qu'on a remboursé en origine.
4. LES BONS-RABAIS DISTRIBUTION AUX CONSOMMATEURS peuvent être échangés jusqu'au 4 octobre 1986 chez Distribution aux Consommateurs, conformément au Règlement inscrit sur la carte. Vous pouvez également accumuler les bons rabais (et vous en servez dans la mesure du valeur des bons accumulés) s'écoule par 10% du prix d'achat.
5. Si vous gagnez un grand prix, remplissez la carte et envoyez-la par courrier recommandé à: AU JEU, C.P. 9175, Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, E2L 4Y2.
6. Pour être admissible, les cartes de jeu gagnantes doivent être reçues au plus tard à la date de CLÔTURE DU CONCOURS, LE 3 OCTOBRE 1986.
7. Les bons-rabais d'essence Petro-Canada sont valables dans toutes les stations Petro-Canada participantes du Québec, des provinces de l'Atlantique et de l'Ontario ou dans les stations Gulf participantes de l'Ontario, sur présentation de la carte dûment remplie et sur laquelle on aura répondu correctement à la question-épreuve.

**PETRO-CANADA**

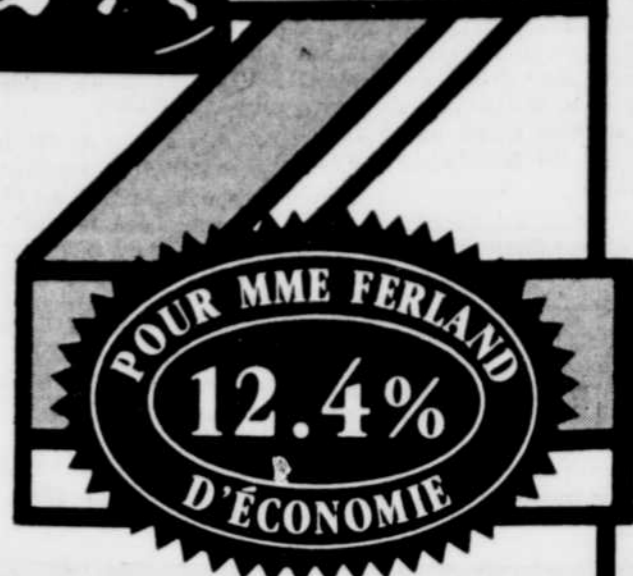
Nous vous souhaitons une joyeuse fête de la Confédération et veuillez prendre note que votre Super Carnaval sera ouvert le 30 juin et fermé le 1er juillet.

# SUPER CARNAVAL

## Pas de vacances pour nos bas prix

### BIÈRE ET VIN

maintenant disponible dans tous nos supermarchés



### VIANDES

Venez choisir les plus tendres parmi les meilleures

**BOEUF HACHÉ ORDINAIRE**  
Prov. de parties fraîches et/ou surgelées

1.83/kg **.83** /lb

**BIFTECK DE PALETTE**  
Boeuf estampillé Canada cat. A. Idéal pour le barbecue

2.82/kg **1.28** /lb

**JAMBON MIGNON**  
Hygrade genre dîner

7.67/kg **3.48** /lb

**SAUCISSES FUMÉES**  
Maple Lodge Farms emb. de 450 g

**.88**

**POULET SURGELÉ**  
Catégorie utilité 2 à 4 lb

1.94/kg **.88** /lb

**SAUCISSON DE BOLOGNE**  
Ordinaire ou cire en morceaux de poids variés

1.50/kg **.68** /lb

**CRETONS**  
Super Carnaval cont. de 300 g

**2.49**

### FRUITS ET LÉGUMES

Venez choisir les plus beaux parmi les plus beaux

**MELON D'EAU ENTIER**  
Produit des E.-U. environ 15 lb

**2.95** /ch

**LAITUE EN FEUILLES**  
Produit du Québec

**3/1.99**

**CONCOMBRES ANGLAIS**  
Produit de l'Ontario Canada no 1 calibre moyen, sans graine

**.99** /ch

**CHAMPIGNONS BLANCS**  
Culture canadienne

4.99/kg **1.99** /lb

### ÉPICERIE

Venez choisir vos marques et formats de produits préférés

**CRÈME GLACÉE**  
Colonial cont. de plastique 4 litres

**3.99**

**JUS D'ORANGE SURGELÉ**  
Moisson Soleil bte de 12 oz

**.59**

**MOUTARDE PRÉPARÉE**  
Super C bocal de 500 ml

**.89**

**POPSICLES**  
Assortis bte de 24

**1.99**

**LIMONADE SURGELÉE**  
Sunpac blanche ou rose bte de 12 oz

**3/1.99**

**BOISSONS GAZEUSES**  
Super C, cola, orange ou ginger ale, caisse de 24 can. cons. de 10 oz

**4.99** + depot

**BRIQUETTES DE CHARBON DE BOIS**  
Feuille d'érable sac de 4 kg

**2.69**

**FRITES SURGELÉES**  
Somerdale sac de 1 kg

**2/1.00**

**CRÈME À FOUETTER**  
Laval, 35% cont. de 500 ml

**1.99**

**PAIN HOT-DOG OU HAMBURGER**  
Bonus emb. de 12

**.87**

**CROUSTILLES**  
Super C choix de saveurs sac de 200 g

**.99**

**MARGARINE DURE**  
La Québécoise, essaran 1 lb

**2/1.00**

Prix en vigueur dans la région de Québec seulement. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Photos à titre indicatif seulement, le texte prévaut en tout temps.

Le 4 juin 1986, nous avons demandé à Mme Louise Ferland de St-Émile de répéter les achats qu'elle venait d'effectuer au Super Carnaval de Neufchâtel. Mme Ferland ignorait jusqu'à ce moment qu'elle participerait à une expérience de ce genre. Par conséquent, le choix des articles dépend uniquement d'elle. Mme Ferland a ainsi démontré qu'il lui en aurait coûté 12.22 \$ de plus au IGA du boulevard Hamel à Ville de Vanier pour les mêmes articles. Super Carnaval lui a donc permis d'économiser 12.4%.

**DÉTERGENT À LESSIVE**  
Tide bte de 6 litres

**3.69**

**ESSUIE-TOUT**  
Super C pqt de 2 rouleaux

**.87**

Venez choisir le meilleur parmi le meilleur

**JAMBON CUIT TRANCHÉ**

4.37/kg **1.98** /lb

**SIMILI POULET TRANCHÉ**  
Taillefer

3.26/kg **1.48** /lb

**FROMAGE EN GRAINS**  
Beauce

7.89/kg **3.58** /lb

**CROQUETTES DE MORUE SURGELÉES**  
High Liner

2.38/kg **1.08** /lb

**BEURRE D'ARACHIDE**  
Crèmeux ou croquant en vrac

3.29/kg **1.49** /lb

**BONBONS À LA GUIMAUVE**  
McCormick, cerise, bananes, raisins, fraises en vrac

5.93/kg **2.69** /lb

**PAINS À HAMBURGER GÉANTS**  
Pqt de 4

**1.15**

**CROUTONS À L'AIL**  
200 g

**1.35**

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au mercredi 9h00 à 18h00  
Jeudi et vendredi 8h30 à 21h00  
Samedi 8h30 à 17h00

SACS GRATUITS... Une économie additionnelle

BEAUPORT Carrefour Beauport LÉVIS Place Carnaval NEUFCHÂTEL Carrefour Neufchâtel

VOS SUPER SUPERMARCHÉS

# Jean-Paul Harney, le chef du NPD-Québec avait le choix

## Sauter au Pérou ou s'écraser à Québec

♦ Entendre dire que son avion risque de s'écraser en atterrissant à Québec... ce n'est pas encore le Pérou! s'est exclamé hier Jean-Paul Harney, chef du NPD-Québec.

par Andrée ROY

Après avoir voyagé sous la menace des attentats à la bombe, failli sauter en même temps qu'un wagon bondé de touristes, ces derniers jours, "c'était le moins pire qui puisse m'arriver... Au moins, on se serait écrasé sur notre bonne terre québécoise!", disait-il, quand même un peu secoué par ses dernières péripéties de voyage.

compagnie Nordair Metro qui, vers 14h hier, annonçait certaines difficultés pour se poser à Québec. Craignant que le train d'atterrissage ne puisse être verrouillé comme prévu, le pilote du Convair a déclenché toute les opérations d'urgence planifiées à l'aéroport de l'Ancienne-Lorette au cas où un avion devrait s'y poser en catastrophe.

Le Convair a finalement atterri sans casse, vers 14h45, sur une piste d'évitement, après avoir tourné longtemps au-dessus de Sainte-Foy pour brûler son carburant et s'alléger. Ses passagers se sont déclarés fort satisfaits de l'attitude des quatre membres d'équipage et des services qu'ils ont donnés dans les circonstances.

"C'est certain qu'il y avait toute une tension à bord, lorsqu'on a su que le train d'atterrissage ne semblait pas se verrouiller. Mais les passagers, en bons Québécois, ont pour la plupart vécu ça en blaguant", décrit M. Harney.

### Explosion dans son train

Le chef du NPD-Québec avait pris cette navette régulière entre Montréal et Québec comme dernière étape d'un voyage de quelques jours au Pérou. Jean-Paul Harney y était le seul représentant du Québec parmi les 250 délégués venus de toutes les parties du monde participer au 17e congrès de l'Internationale socialiste. Malgré les appels à la bombe qui ont visé certains vols

aériens que M. Harney a pris, c'est sain et sauf qu'il est débarqué dans ce pays d'Amérique du Sud qui vit des heures troublées.

Le 25 juin, M. Harney se trouvait à bord d'un train bondé de touristes qui se rendaient de Cuzco, l'ancienne capitale de l'empire Inca, jusqu'au Machu Picchu. Peu après le départ de la gare, un des wagons explosait. Huit personnes sont mortes et une quarantaine ont été blessées, certaines très gravement, dans cet attentat à l'explosif. Jean-Paul Harney raconte que 30 secondes avant la déflagration, il était dans ce wagon mais avait décidé d'en changer parce qu'il était trop bondé de touristes.

"J'étais là aussi, quand la Garde républicaine a massacré des dizaines de détenus dans les prisons de Lima", dit, encore remuée, M. Harney, se demandant si la tenue du 17e congrès de l'Internationale socialiste n'avait pas un peu à voir avec cette effervescence dans la capitale péruvienne. Les attentats, les appels à la bombe, les coups de main y sont monnaie courante, laisse-t-il entendre.

La Garde républicaine, un corps de police militarise (autonome des forces armées péruviennes), a charge de surveiller les édifices publics, dont les prisons. Mardi soir, en ce 24 juin qui est aussi une fête

nationale au Pérou, le président, M. Alan Garcia, l'a accusée d'avoir outrepassé ses devoirs en massacrant des dizaines de guérilleros détenus dans les prisons de Lurigancho, l'île du Fronton et Santa Barbara. On croit qu'il n'est resté aucun des 250 guérilleros du Sentier lumineux emprisonnés dans ces trois endroits, malgré que le président Garcia parle de 30 à 40 détenus "exterminés par vengeance criminelle et instinctive" dans sa dénonciation.

Enfin de retour en sol québécois, Jean-Paul Harney n'a qu'un bon conseil pour les intéressés: "Surtout, ne voyagez pas avec moi!"

## Cautionnement refusé

♦ Tout cautionnement a été refusé, hier, à Serge Asselin, un automobiliste de 20 ans de Rivière-Malbaie, qui est accusé d'avoir conduit son auto pendant une interdiction prononcée en août dernier.

par Lucien LATULIPPE

Cette décision a été rendue au palais de justice de La Malbaie par le juge en chef François Tremblay, de la cour des sessions de la paix. Me Mario Tremblay représente la couronne et Me Etienne Bouchard la défense.

Le jeune homme a été arrêté par la police municipale de La Malbaie, le 22 juin. Il est accusé de tapage, de mefait sur l'auto des policiers, de quatre bris d'engagement et d'un bris de probation.

Trouvé coupable de négligence criminelle, Serge Asselin avait bénéficié d'un sursis de sentence avec probation de deux ans, et le juge lui avait interdit de conduire tout véhicule-moteur pour une période de deux ans.

Le prévenu doit revenir en cour le 9 juillet pour subir son procès.



Le train d'atterrissage du Convair fonctionnait très bien, mais le voyant qui devait l'indiquer était, lui, déficient. "Une opération d'urgence comme ça, c'est tout un show; ça attire beaucoup de monde pour rien, finalement. Mais nous n'avons pas le droit de prendre de chance!", commentait la directrice au marketing de Nordair Metro, Mme Nathalie Bourque, quand interrogée sur les détails de l'incident d'hier.

ESPACES pour BUREAUX À LOUER

FACE AU COLISÉE CLIMATISÉS STATIONNEMENT

Convient pour architectes, ingénieurs, avocats ou autres.

RENSEIGNEMENTS: JOUR: 522-2084

### RESTAURATEURS et HÔTELIERS

Grille-pain capacité: 250 rôties à l'heure. Mélangeur 5 pintes. Neufs et remis à neuf.

• VENTES • PIÈCES • SERVICE

**V.B.S.**

INC.

"Notre 50e année"

75, BOUL. CHAREST EST, QUÉBEC - 522-4315 et 522-4934

### LA SEULE BRASSERIE THÉÂTRE D'ÉTÉ



ÇA S'PEUX-TU !!! avec Jacqueline Payette et Réjean Wagner 7 - 8 juillet 14 - 15 juillet 12,50\$ repas inclus

PLACE BOURG-ROYAL 1010, 80e Rue est Charlesbourg Réservations: 622-0164

BRASSERIE *Goulus*

### AMÉNAGEMENTS MULTI-PAYSAGE INC

- Aménagements paysagers complets
- Estimation gratuite
- Plans et croquis
- Personnel possédant plus de 15 ans d'expérience

3804, boul. Hamel, Québec 872-1956

Venez chercher votre guide de jardinage Botanix de 500 photos offert gratuitement aux 200 premiers clients qui en feront la demande au comptoir

Avant d'acheter arbres, arbustes, conifères et fleurs, comparez nos prix imbattables et la qualité de nos plantes avec ceux de nos concurrents. C'est tout à votre avantage!

### Spécial de la semaine

## FLEURS VIVACES

En pot de 4 pouces

**1 44** le pot

Toutes les variétés. En vigueur jusqu'au 4 juillet 86 ou jusqu'à épuisement des stocks. Profitez-en!



**MORALDO BOTANIX ET FILS INC.** Les centres-jardins complets

UN SEUL NOM ET 3 ADRESSES POUR MIEUX VOUS SERVIR:  
CHARLESBOURG-OUEST 210, boul. St-Joseph 628-9440  
CAP-ROUGE 4078, chemin St-Louis 656-6539  
ST-AUGUSTIN 180, route 138 878-3808

# 4 Mr. Freeze

avec le plein d'essence\*

# Gratuits!



### Irving et les petits plaisirs de l'été.

Jusqu'au 3 août et avec chaque plein d'essence, Irving vous offre gratuitement 4 Mr. Freeze (format 32 ml). Passez donc nous voir!

\* Minimum 25 litres



# LA FOURRURE

## Fête!

35 ans de savoir faire.  
Depuis 5 ans au Mail Centre Ville...  
**ÇA SE FÊTE!**

Ne payez que la taxe de vente  
et profitez de

**12 MOIS SANS INTÉRÊT**

### LA CLASSIQUE

Manteau en têtes de vison Acajou naturel garni de renard teint	899\$
Pelisse doublée d'opossum naturel, détachable	999\$
Manteau en rat musqué naturel ou teint	1 599\$
Manteau en castor naturel à long poil, peaux allongées	1 699\$
Manteau en chat sauvage lustré, peaux allongées	1 699\$
Manteau en vison naturel, demi-buff, Acajou ou teint Ranch, peaux allongées	1 999\$
Manteau en chat sauvage entièrement naturel, peaux allongées	2 499\$
Manteau en vison naturel, femelle, demi-buff, Acajou ou teint Ranch, peaux allongées	2 999\$
Paletot en dos rat musqué teint	1 899\$

### Tout-Aller

Pelisse doublée de lapin rasé teint, détachable (homme, femme)	499\$
Jaquette en loup naturel	999\$
Jaquette en renard Indigo naturel ou teint sterling	1 299\$
Blouson pour homme, réversible, en castor long poil et cuir	1 399\$

- Aucun intérêt pendant 12 mois pour client admissible
- Retouches d'ajustement gratuites
- Garantie d'un an avec police d'assurance
- Entreposage gratuit la première année
- 2 h de stationnement gratuit
- Quantités limitées
- Grandeurs désassorties

### GRATUIT

Un foulard de soie peint à la  
main vous sera remis à  
l'achat d'une fourrure du  
28 juin au 3 août 86.

# FORGUES

F O U R R U R E S

UN NOM... UNE RÉPUTATION

MAIL CENTRE-VILLE, QUÉBEC 529-0077